# 西藏人民的新生

# བོད་མི་དམངས་གསར་སྐྱེ་ཐོབ་པ།



COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE
EAST ASIAN RESTRICTED
EA00018236

OFFSITE
DS
786
.X593484
1960

COLUMBIA UNIVERSITY
THE LIBRARIES
CITY OF NEW YORK
EAST ASIAN
LIBRARY

# 西藏人民的新生

# བོད་མི་དམངས་གསར་སྐྱེ་ཐོབ་པ།

COLUMBIA UNIVERSITY
THE LIBRARIES
IN THE CITY OF NEW YORK
EAST ASIAN LIBRARY

民族出版社
མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།
1960・北京
པེ་ཅིན་ལ།

OFFSITE
DS
786
.X593484
1960



各族人民敬爱的偉大領袖毛澤东主席

མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱིས་དགའ་གུས་ཞུ་བའི་རླབས་ཆེན་གཙོ་འཛིན་ཀྲུའུ་ཞི་མའོ་ཙེ་ཏུང་།

# 編者的話

很久以来，西藏就是我国领土不可分割的一部分，勤劳勇敢的西藏人民在偉大祖国的締造和发展中，有着光荣的貢献。

原来的西藏社会是一个封建农奴社会，人民在这种社会制度下，长期地过着暗无天日的穷苦的生活。

西藏和平解放以后，西藏上层反动統治集团勾結帝国主义和外国反动派，百般阻撓关于和平解放西藏办法的协議的执行，企图分裂祖国，恢复帝国主义在西藏的侵略势力，保存万恶的农奴制度，最后竟于1959年3月公开发动武裝叛乱。叛乱的迅速平息，使西藏人民走上了新生的道路，現在西藏人民正在党的領导下，为彻底粉碎农奴制度的枷鎖，为建立民主和社会主义的新西藏，为把西藏高原建成一个人間天堂，而进行着轰轰烈烈、翻天复地的民主改革运动。

为了紀录西藏人民历史的正在展开着的这新的一頁，为了教育人民自己和我們的后代，我們搜集了有关西藏农奴制度的和西藏人民的英勇斗爭的資料，編印了这个冊子，我們希望通过这本小画冊，对西藏人民的偉大的革命运动能够有一点貢献。这本画冊中的图片，大部分是从現在正在北京举行的“十年来民族工作展覽”中选出的。

# སྒྲིག་པ་པོའི་གཏམ།

༄། །དུས་ཡུན་རིང་པོའི་ནང་ནས་བོད་ནི་རང་རྒྱལ་མངའ་ཁོངས་ནས་ཁ་བྲལ་དུ་མི་རུང་བའི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན། ངལ་རྩོལ་ལ་དགའ་ཞིང་དཔའ་ངར་ལྡན་པའི་བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱིས་རླབས་ཆེན་སེམས་རྒྱལ་འཛུགས་སྐྲུན་དང་གོང་དུ་སྤེལ་བའི་བྱ་རིམ་ནང་གཟི་བརྗིད་ལྡན་པའི་བྱས་རྗེས་བཞག་ཡོད། སྔར་གྱི་བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ནི་བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་ཞིང་བྲན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་ཡིན། སྤྱི་ཚོགས་ལམ་ལུགས་འདིའི་འོག་ཏུ་མི་དམངས་རྣམས་ཡུན་རིང་པོར་དབུལ་ཞིང་ཕོངས་ལ་སྡུག་བསྔལ་ཚད་མེད་ཀྱི་འཚོ་བ་སྐྱོང་གི་ཡོད་པ་རེད།

བོད་ཞི་བས་བཅིངས་འགྲོལ་བཏང་རྗེས་བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ལོག་སྤྱོད་པ་དང་ཁྲི་སྲུང་ལག་སྐྱེལ་གྱིས་ཐབས་ཤེས་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་འགྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལག་ལེན་བསྟར་བར་བཀག་འགོག་བྱས་ཏེ……སེམས་རྒྱལ་ཁ་བྲལ་དང་། བོད་དུ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཙན་འཛུལ་སྟོབས་ཤུགས་སླར་གསོ། ནག་ཉིས་རྒྱ་འཇོམས་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་སོར་གནས་བཅས་བྱེད་རྒྱུའི་རེ་ངན་བཅངས་ནས་མཐར་ 1959 ལོའི་ཟླ་ 3 པར་དྲག་ཆས་ཀྱིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་བསླངས་པ་རེད། ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་མགྱོགས་མྱུར་ཞི་འཇགས་སུ་བཏང་བར་བརྟེན་བོད་ཀྱི་མི་དམངས་འཚོ་བ་གསར་པའི་ལམ་དུ་སླེབས་ཤིང་། ད་ལྟ་བོད་ཀྱི་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་ཏང་གི་འགོ་ཁྲིད་འོག་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ལྷག་སྒྲོག་རྩ་གཏོར་དང་། དམངས་གཙོ་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བོད་གསར་པ་འཛུགས་སྐྲུན། བོད་མཐོ་སྒང་འདི་འཛུགས་སྐྲུན་བྱས་ནས་མི་ཡུལ་གྱི་བདེ་ཅན་ཞིང་ཁམས་ཤིག་ཏུ་འགྱུར་ཆེད་ས་འབར་རྡོ་འབར་ངང་། གནམ་ས་གཡོ་བ་ལྟ་བུའི་དམངས་གཙོའི་བཅོས་བསྒྱུར་གྱི་ལས་འགུལ་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

བོད་མི་དམངས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་བྱུང་མ་མྱོང་བའི་ལས་འགུལ་གསར་པ་བྱེད་བཞིན་པ་འདི་ཉིད་ཐོར་བཀོད་ནས་མི་དམངས་རང་ཉིད་དང་རང་རེའི་མི་རབས་རྗེས་མར་བསླབ་བྱ་བྱེད་ཆེད། ང་ཚོས་བོད་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་དང་། བོད་མི་དམངས་ཀྱིས་དཔའ་ངར་ལྡན་པའི་འཐབ་འཛིང་བྱས་པའི་སྐོར་གྱི་དཔྱད་གཞི་ཁ་ཤས་བསྡུས་ཏེ་དེབ་ཆུང་འདི་བསྒྲིགས་པ་ཡིན། ང་ཚོར་དེབ་ཆུང་འདི་བརྒྱུད་དེ་བོད་མི་དམངས་ཀྱི་རླབས་ཆེན་གྱི་གསར་བརྗེའི་ལས་འགུལ་ལ་ཕན་འབྲས་ཅུང་ཞིག་ཡོད་པའི་རེ་བ···ཡོད། བརྙན་དེབ་འདིའི་ནང་གི་འདྲ་པར་མང་ཆེ་བ་ནི་ད་ལྟ་པེ་ཅིན་དུ་འཚོགས་བཞིན་པའི་ལོ་བཅུའི་རིང་གི་མི་རིགས་ལས་དོན་སྐོར་གྱི་འགྲེམས་སྟོན་ཚོགས་འདུ་ནས་བཏུས་པ་ཡིན།

# 西藏的农奴制度

西藏的社会制度原来是一种最落后、最反动、最殘酷和最野蛮的农奴制度。在这种社会制度下，三大領主——貴族、寺院和原西藏地方政府象三座大山一样压在西藏劳动人民的头上。这三种农奴主占有了全西藏的土地和絕大部分的牲畜，农奴世世代代被束縛在农奴主的土地上，为农奴主劳动，沒有任何权利和自由，过着牛馬不如的生活。农奴主对农奴的剥削、压迫和殘害的程度是現今世界上少有的。这种农奴制度是造成西藏藏族落后，人民穷困，阻碍西藏社会生产力发展的根本原因。

这种最反动的社会制度必須进行改革，这是坚定不移的。“关于和平解放西藏办法的协議”对于这一点早已作了肯定的規定。但是西藏上层反动集团却頑固地反对进行任何改革，妄图使这种最野蛮的农奴制度永远保存下去。

# བོད་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས།

བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ལམ་ལུགས་སྔར་ཆེས་རྗེས་ལུས་དང་། ཆེས་ལོག་སྤྱོད། ཆེས་སྙིང་རྗེ་མེད་པ། ཆེས་གདུག་རྩུབ་བཅས་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་ཡིན། སྤྱི་ཚོགས་ལམ་ལུགས་དེ་འདྲའི་འོག་མངའ་བདག་ཆེན་པོ་གསུམ་སྟེ། སྐུ་དྲག་དང་། དགོན་སྡེ། སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་བཅས་རི་བོ་ཆེན་པོ་གསུམ་དང་འདྲ་བར་བོད་ཀྱི་ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་ཀྱི་མགོ་བོའི་ཐོག་ཏུ་མནན་པ་རེད། བྲན་བདག་དེ་གསུམ་གྱིས་བོད་ཀྱི་ས་ཞིང་ཡོངས་རྫོགས་དང་ཕྱུགས་ཟོག་ཆེས་མང་བ་བཟུང་ཡོད་ཅིང་། ཞིང་བྲན་རྣམས་མི་ཚེ་མི་རབས་ལ་བྲན་བདག་གི་ས་ཞིང་ཐོག་བསྐྱམས་པ་དང་འདྲ་བར་བྲན་བདག་གི་དོན་དུ་ངལ་རྩོལ་བྱས་པ་དང་། དབང་ཆ་དང་རང་དབང་གང་ཡང་མེད་པས་རྟ་ཟོག་སེམས་ཅན་ལས་སྡུག་པའི་འཚོ་བ་སྐྱོང་གི་ཡོད། བྲན་བདག་གིས་ཞིང་བྲན་ལ་བཤུ་གཞོག་དང་གཅར་གནོན། སྙིང་རྗེ་མེད་པའི་བརྙས་བཅོས་བཅས་བྱས་པའི་ཚད་དེ་དེང་དུས་ཀྱི་འཇིགས་རྟེན་འདིའི་ཐོག་ཏ་ཅང་ཉུང་ཉུང་རེད། ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་དེ་ནི་བོད་རིགས་རྗེས་སུ་ལུས་པ་དང་། མི་དམངས་དབུལ་ཕོངས་སུ་འགྱུར་བ། བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཐོན་སྐྱེད་ནུས་ཤུགས་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་མི་ཐུབ་པའི་རྩ་བའི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཡིན།

ཆེས་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ལམ་ལུགས་དེ་ངེས་པར་དུ་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་དགོས་པ་དེ་ནི་བརྟན་ཅིང་མི་འགྱུར་བ་ཡིན། "བོད་ཞི་བས་བཅིངས་འགྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་"ནང་དུ་དེའི་སྐོར་སྔར་ནས་གཏན་འབེབས་གསལ་པོ་བྱས་ཡོད། འོན་ཀྱང་བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་སྲ་མཐྲིགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བཅོས……བསྒྱུར་གང་བྱེད་པར་ངོ་རྒོལ་བྱས་ཏེ་གདུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་དེ་ཡུན་……ནས་ཡུན་དུ་སོར་གནས་བྱེད་པའི་རེ་ངན་བཅངས་པ་རེད།

# 統治西藏人民的三大領主

# བོད་མི་དམངས་དབང་དུ་སྒྱུར་བའི་མངའ་བདག་ཆེན་པོ་གསུམ།

三大領主的人数和占有土地統計。

མངའ་བདག་ཆེན་པོ་གསུམ་གྱི་མི་གྲངས་དང་ཁོ་
པ་ཚོར་དབང་བའི་ས་ཞིང་གི་བསྡོམས་རྩིས།




| 领主 | 人数 | 占总人口数 | 约占有土地 | 备註 |
|---|---|---|---|---|
| 封建政府 | | | 38% | 政府僧俗官员绝大部分均係贵族出身，故人数一项未加统計。 |
| 贵族 | 37,280 | 3.11% | 25% | 所列人数包括贵族的家属、贵族的管家、农村中掌权的头人和他们的家属。 |
| 寺庙 | 4,000 | 0.33% | 37% | 所列人数係喇嘛寺内的上层统治分子。 |
| 合計 | 41,280 | 3.44% | 100% | 西藏土地面积：350万克<br>人口总数：120万人 |



西藏上层反动統治集团的丑恶形象。

བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གི་སྐྱུག་བྲོ་བའི་བཟོ་ལྟ།



統治、压迫劳动人民的封建政权——原西藏地方政府的衙門。

འདི་ནི་ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་ལ་དབང་སྒྱུར་དང་གཉའ་གནོན་བྱེད་པའི་བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་གྱི་སྲིད་དབང་སྔོ་སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་ལྷ་སའི་ཁྲིམས་ཁང་སྣང་རྩེ་ཤག་རེད།





上图：貴族用最原始、最野蛮的方法剝削农奴，而他們却过着驕奢淫佚的糜烂生活。这是叛国分子擦絨的住宅。下图：叛国分子、貴族車仁的臥室。

སྐུ་དྲག་གིས་ཆེས་སྔར་སྲོལ་དང་ཆེས་གདུག་རྩུབ་ཀྱི······ཐབས་ཤེས་སྤྱད་དེ་ཞིང་བྲན་ལ་བཤུ་གཞོག་བྱས་པ······དང་། ཁོ་པ་ཚོས་དོ་ཚ་ཁྲེལ་མེད་ཀྱི་འཚོ་བ་སྐྱེལ་གྱི་ཡོད། འདི་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ཆ་རོང་གི་སྡོད་ཁང་རེད། པར་འོག་མ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་སྐུ་དྲག་ཕྲེང་རིང་གི་ཉལ་ཁང་རེད།





上图：占有大量土地和农奴的三大領主之一——喇嘛寺。
下图：乃炯大喇嘛的房間。

པར་གོང་མ་ནི་ས་ཞིང་དང་ཞིང་བྲན་འབོར་ཆེན་དབང་བའི་མངའ་བདག་ཆེན་པོ་གསུམ་ནང་གི་གཅིག་སྟེ་དགོན་པ་རེད། པར་འོག་མ་ནི་གནས་ཆུང་དྭ་བླ་མའི་སྡོད་ཁང་རེད།



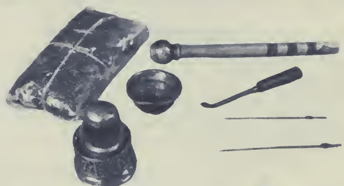
这是西藏貴族使用的一部分生活用品：高級化妆品、酒、糖果、鸦片烟和貴族妇女穿的服装飾物。仅仅一部分首飾就值48,000銀元，折成粮食可供240人吃一年。农奴主这种驕奢淫佚的糜烂生活完全是依靠用最殘酷、最野蛮的方法剝削农奴来維持的。



འདི་ཚོ་ནི་བོད་ཀྱི་སྐུ་དྲག་ཚོས་ལོངས་སུ་སྤྱོད་པའི་ཨ་རག་····
དང་། ཇི་རིལ། ཉལ་ཐ། བུད་མེད་ཀྱི་གོས་དང་རྒྱན་ཆ་བཅས་
རེད། དེའི་ནང་གི་རྒྱན་ཆ་ཁ་ཤས་ལ་སྒོར་ 48,000 རེ་གི་
ཡོད་པ་དེས་བཟའ་འབྲུ་ཉོས་ན་མི་ 240 ཡིན་ལོ་གཅིག་རིང་གི་
ཟ་འབྲུ་ལྷང་གི་ཡོད་ཅིང་། བྲན་བདག་གི་ངོ་ཚ་ཁྲིལ་བྲལ་
བག་མེད་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱི་འཚོ་བ་དེ་ཆེས་གདུག་རྩུབ་དང་ཆེས་སྙིང་
རྗེ་མེད་པའི་བཤུ་གཞོག་བྱེད་ཐབས་ལ་བརྟེན་ནས་ཡོང་བ་རེད།

















# 在殘酷农奴主压迫剝削下的农奴

## བྲན་བདག་གིས་སྙིང་རྗེ་མེད་པའི་གཉའ་གནོན་དང་བཤུ་གཞོག་བྱས་པའི་འོག་གི་ཞིང་བྲན།

在殘酷的农奴制度下，西藏所有的农奴都沒有自己的土地，只能为农奴主劳动。农奴被束縛在农奴主的土地上，不但沒有政治权利，而且沒有人身自由，甚至連行动的自由也沒有。农奴主对农奴可以随意打罵和处刑。农奴和他的子女世世代代都隶屬于农奴主，农奴主可以把他們一家連同土地租让、抵押或贈送給別的农奴主。农奴按他們的社会地位，基本上可分为三种，就是差巴、堆穷和朗生。

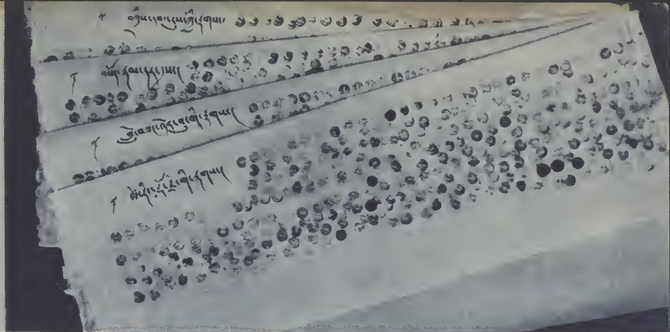
སྙིང་རྗེ་མེད་པའི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་འོག་བོད་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ཡོད་ཚད་ལ་རང་ཉིད་ཀྱི་ས་ཞིང་མེད་པས་ཞིང་བྲན་བདག་པོ་ཁོ་ནའི་དོན་དུ་ངལ་རྩོལ་བྱེད་དགོས་ཤིང་། ཞིང་བྲན་རྣམས་བྲན་བདག་གི་ས་ཞིང་ཐོག་བྲན་དུ་བཀོལ་ནས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དབང་ཆ་མེད་པར་མ་ཟད། རང་ལུས་ཀྱི་རང་དབང་མེད་པ་དང་ཐ་ན་འགུལ་བསྐྱོད་བྱེད་པའི་རང་དབང་ཡང་མེད། བྲན་བདག་གིས་ཞིང་བྲན་ལ་གང་སྙུང་གིས་ཉེས་རྡུང་བཏང་བ་དང་ཆད་འགེལ་བྱས་ཆོག་གི་ཡོད་པ། ཞིང་བྲན་དང་དེའི་བུ་ཚ་མི་ཚེ་མི་རབས་ལ་བྲན་བདག་ལ་དབང་བས་བྲན་བདག་གིས་ཁོ་ཚོ་ཁྱིམ་མི་ཚང་མ་ས་ཞིང་བོགས་མ་དང་མཉམ་དུ་གཏའ་མ་བཞག་པའམ། ཡང་ན་བྲན་བདག་གཞན་ལ་བསྐུལ་ཆོག་གི་ཡོད་པ། ཞིང་བྲན་རྣམས་ཁོ་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གོ་གནས་ལ་གཞིགས་ཏེ་གཞི་རྩའི་ཐོག་ཁྲལ་པ་དང་། དུད་ཆུང་། ནང་གཟན་བཅས་རིགས་གསུམ་དུ་ཕྱེ་ཡོད་པ་རེད།



**差巴** “差巴”是被束縛在农奴主的差地上的农奴，农奴主从他的領地中指定一份小块土地給差巴耕种，借此强制差巴，用絕大部分时間在农奴主的土地上劳动，并且还要为农奴主作各种其他无償的劳役，交納各种貢稅。差巴和他的家人如无人頂替支差和未經批准，不能离家他往。







ཁྲལ་པ། ཁྲལ་པ་ཟེར་བ་དེ་ནི་བྲན་བདག་གི་ཁྲལ་རྫོང་ནང་དུ་སྐྱོང་བའི་ཞིང་བྲན་ཡིན། བྲན་བདག་གིས་ཁོ་བའི་ས་ཞིང་ནང་ནས་ཁྲལ་པར་ས་རྒྱུ་ཞན་པའི་ས་ཞིང་ཆུང་ངུ་ཞིག་སྤྲད་དེ་དུས་ཚོད་ཆེས་མང་བ་ཞིག་བྲན་བདག་གི་ས་ཞིང་ཐོག་ངལ་རྩོལ་བྱེད་དགོས་པར་མ་ཟད། ད་དུང་བྲན་བདག་གི་དོན་དུ་རྒྱུགས་རང་ཁུར་གྱིས་ཁྲལ་སྣ་ཚོགས་རྒྱུག་དགོས་པ་དང་། ལག་འདོན་སྣ་ཚོགས་འཛལ་དགོས། ཁྲལ་མི་གཉིས་འོག་ནས་གཞན་དུ་འགྲོ་དགོས་བྱུང་ན་བྲན་བདག་གི་དགོངས་པ་ཁྲོལ་པ་དང་ལས་ཆབ་བཙུགས་ཚེ་གཞི་ནས་འགྲོ་ཆོག་གི་ཡོད་པ་རེད།

差巴在农奴主的“自营地”上劳动以后，农奴主在記工单上盖章为記。差巴在一年內必须得到一定数目的这样的印迹，做不到的就要受重罰或被拷打。

ཁྲལ་པ་ཚོས་བྲན་བདག་གི་“ལག་འདེབས་”ཞིང་ཁའི་ཐོག་ངལ་རྩོལ་བྱས་རྗེས་བྲན་བདག་གིས་ལས་ཐོ་འི་ཐོག་ཐེའུ་རྒྱག་དགོས་ཤིང་། ལོ་གཅིག་གི་ནང་དུ་ཐེའུ་ཡི་གྲངས་ཀ་ངེས་ཅན་ཞིག་ལོང་ཐུབ་པ་བྱ་དགོས། དེ་ལྟར་མ་ཐུབ་ན་ཉེ་བ་ཆད་ཉག་པོ་དང་ཉེས་རྡུང་འཁུར་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

差巴們在整天劳动之后，在深夜才吃到一頓吃不飽的晚飯——一桶盐水和又霉又臭的豌豆糌粑。飢餓的孩子不得不与狗爭食。

ཁྲལ་པ་ཚོས་ཉིན་གང་ངལ་རྩོལ་བྱས་རྗེས་ནམ་བྱེད་ལ་གཞི་ནས་གྲོད་ཁོག་རྒྱགས་མ་ཐུབ་པའི་ཚ་རྒྱལ་བའི་ཆུ་ཁོལ་དང་སྲན་མ་རུལ་རྙིང་གི་རྩམ་པ་རྡོག་ཅམ་ནག་གི་རེད། བཀྲེས་ལྟོགས་ཀྱིས་མནར་བའི་ཕྲུ་གུ་ཚོ་ཁྱི་དང་སྦྲ་ཆས་འཁྲུག་རེས་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།









上图：农奴的孩子出生要到农奴主那里去登記，繳納出生税，从此这个小农奴的人身就屬于农奴主了。左下图：被掠夺了全部财产的牧奴哈吉不得不外出乞討求食。

པར་གོང་མ།  ཞིང་བྲན་གྱི་ཕྲུ་གུ་སྐྱེ་མ་ཐག་ཏུ་བྲན་བདག་རྩར་མིང་ཐོ་འགོད་དགོས་པ་དང་། སྐྱེ་ཁྲལ་འཇལ་དགོས།  དེ་ནས་ཞིང་བྲན་ཆུང་བའི་རང་ལུས་དེ་བྲན་བདག་ལ་དབང་བ་རེད།

པར་འོག་མ།  རྒྱུ་ནོར་ཡོངས་རྫོགས་འཕྲོག་བཅོམ་སོང་བའི་འབྲོག་གཡོག་ཧྭ་སྐྱིད་ཐབས་ཟད་ནས་ལྟོ་སློང་བར་མ་འགྲོ་ཀ་མེད་བྱུང་བ་རེད།

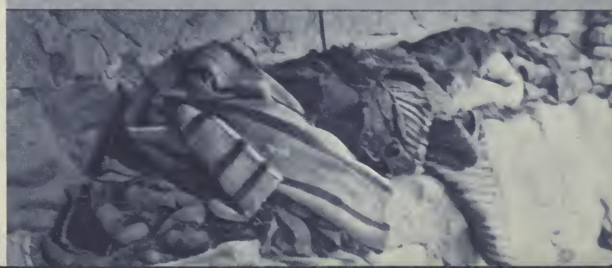
**堆穷** “堆穷”藏語是小戶，是一种沒有差地的农奴。他們的社会地位次于差巴，有的是破了产的差巴，有的是从别处逃荒来的。他們中的一部分人靠租种农奴主的小块土地生活，有一些人依靠作手工业、打短工或乞討为生。他們一般都要向农奴主繳納沉重的人头税，还要为农奴主作許多种无偿劳役。

**དུད་ཆུང་།** དུད་ཆུང་ཟེར་བ་ནི་ཁྲལ་ཞིང་མེད་པའི་ཞིང་བྲན་ཡིན་ཞིང་། ཁོ་ཚོ་འི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ནི་ཁྲལ་པ་ལས་ཞན་པ་ཡིན། ལ་ལ་ནི་ཁྱིམ་གཞིས་འཐོར་བའི་ཁྲལ་པ་དང་། ལ་ལ་ནི་ཡུལ་གཞན་ནས་བྲོས་ཡོང་བའི་མི་ཡིན། ཁོ་ཚོའི་ནང་གི་མི་ཚོ་གཅིག་ཞིང་བདག་གི་ས་ཞིང་ཆུང་དུ་ཞིག་བོགས་མར་བླངས་ནས་འཚོ་བ་སྐྱེལ་བ་དང་། ཚོ་གཅིག་ནི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་དང་། མི་གླ་རྒྱུག་པ། ཡང་ན་སྤྲང་སློང་བར་བརྟེན་ནས་འཚོ་བ་སྐྱེལ་དགོས། ཁོ་ཚོ་ཕལ་ཆེ་བས་ཞིང་བདག་ལ་མི་ཁྲལ་ལྗིད་པོ་འཇལ་དགོས་པར་མ་ཟད། ད་དུང་ཞིང་བདག་གི་དོན་དུ་ཐོབ་ཆ་གང་ཡང་མེད་པའི་སྒོ་ནས་ཁྲལ་མང་པོ་རྒྱུག་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

上图：堆穷阿男一家人都住在农奴主拉魯·策旺多吉家的馬棚里，农奴主經常要赶走他們。下图是放在他們睡的馬槽上的全家的衣物。

པར་གོང་མ། དུད་ཆུང་ཨ་ནན་གྱི་ཁྱིམ་མི་ཚང་མ་ཞིང་བདག་ལྷ་ཀླུ་ཚེ་དབང་རྡོ་རྗེའི་རྟ་རྟའི་ནང་བསྡད་ཡོད་རུང་ཞིང་བདག་གིས་ད་དུང་རྟག་པར་ཁོ་ཚོ་འབུད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།
པར་འོག་མ། ཉལ་ས་རྟའི་ཟོག་བཞག་པ་རྣམས་ནི་ཁྱིམ་ཚང་ཡོངས་ཀྱི་གོན་ཆས་རེད།





**朗生** “朗生”是农奴主或富裕差巴的家奴，从事繁重的家务劳动，有的也要作田間劳动。朗生人身屬于主人，完全沒有人身自由，所生子女，也必須世世为朗生。他們生活赤貧，一无所有。

**ནང་གཟན།** ནང་གཟན་ཟེར་བ་ནི་བྲན་བདག་གམ་ཁྲལ་པ་ཕྱུག་པོ་འི་ཁྱིམ་གཡོག་ཡིན་པས་རྩོག་ཅིང་ལྗིད་པའི་ཁྱིམ་ལས་ངལ་རྩོལ་བྱེད་དགོས་པ་དང་། ལ་ལས་ཞིང་ཁའི་ངལ་རྩོལ་ཡང་བྱེད་དགོས། ནང་གཟན་གྱི་རང་ལུས་ནི་བདག་པོ་ལ་དབང་བ་དང་། རང་ལུས་ལ་དབང་ཆ་རྩ་



པ་ནས་མེད་པ། སྐྱེས་པའི་བུ་དང་བུ་མོ་ཚང་མ་མི་ཚེ་མི་རབས་ལ་ནང་
གཟན་བྱེད་དགོས། ཁོ་ཚོ་རི་འཚོ་བ་དུ་ཅང་ཞན་པ་དང་རྒྱུ་ནོར་ཅི་
ཡང་ཡོད་མ་རེད།



朗生澤仁卓瑪 已使用
了十五年的酥油茶桶等。

འདི་ནི་ནང་གཟན་ཚེ་རིང་སྒྲོལ་མས་ལོ་བཅོ་
ལྔ་སྤྱོད་སྤྱོད་བའི་ཇ་མདོང་རེད།



朗生澤仁卓瑪从十五岁到今年六十岁的漫长年月里，都住在叛国分子大农奴主索康·旺清格勒家的厕所下边。

ནང་གཟན་ཚེ་རིང་སྒྲོལ་མ་ལོ་བཅོ་ལྔ་ནས་
ད་ལྟ་བར་དུས་ཡུན་རིང་པོའི་ནང་དུ་རྒྱལ་
ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ཞིང་བདག་ཆེན་
པོ་ཟུར་ཁང་དབང་ཆེན་དགེ་ལེགས་ཀྱི་ཁྱིམ་
ཚང་གི་གསང་སྤྱོད་འོག་ཏུ་བསྡད་པ་རེད།

# 地　租　剝　削　　ས་བོགས་ཀྱི་བཤུ་གཞོག

农奴主对农奴的剝削主要是采取劳役地租的形式。农奴主把大部分的土地作为“自营地”，极少部分作为农奴的“份地”交給农奴耕种。农奴要自带农具、耕畜，甚至自备伙食去耕种农奴主的“自营地”而自己賴以为生的少量份地，却很少有时間来經营，以致使土地常常荒蕪。此外，农奴还要出人、出馬、出馱畜为农奴主作其他各种无償的劳役，还要向农奴主献納粮食、柴草、各种食物和礼品。农奴的劳动收入的70%以上都被农奴主剝削去了。

བྲན་བདག་གིས་ཞིང་བྲན་རྣམས་ལ་བཤུ་གཞོག་བྱེད་སྟངས་གཙོ་བོ་ནི་ས་ཞིང་བོགས་མར་གཏོང་བ་དང་ངལ་རྩོལ་གྱི་ཁྲལ་བསྐུལ་བ་དེ་ཡིན། བྲན་བདག་གིས་ས་ཞིང་ཆེས་མང་བ་དེ་"ལག་འདེབས་"བྱས་པ་དང་། ཉུང་ཤས་ཤིག་ཞིང་བྲན་གྱི་"ཁྲལ་རྟེན་"བྱས་ཏེ་ཞིང་བྲན་ལ་བདབ་བཅུག་ནས་ཞིང་བྲན་གྱིས་ཞིང་ལས་ཡོ་བྱད་དང་ཁལ་ཕྱུགས། ཐ་ན་རང་གི་བཟའ་ཆས་ཁྱེར་ནས་བྲན་བདག་གི་"ལག་འདེབས་ཞིང་ཁ་"སྔོ་འདེབས་བྱེད་དགོས་ཤིང་། འོན་ཀྱང་རང་གི་འཚོ་རྟེན་གྱི་ས་ཞིང་དེ་ཁྱིམ་མི་རྒན་བྱིས་དང་ལུས་སྟོབས་ཞན་པ་རྣམས་ཀྱིས་བདག་གཉེར་བྱས་སྟབས་ས་ཞིང་རྣམས་རིམ་བཞིན་ས་སྐོད་དུ་འགྱུར་འགྲོ་བ་རེད། གཞན་ཡང་ཞིང་བྲན་གྱིས་ད་དུང་མི་རྟ་ཁལ་གསུམ་བཏང་ནས་ཐོབ་ཆ་གང་ཡང་མེད་པའི་སྐྱ་ནས་བྲན་བདག་གི་དོན་དུ་ངལ་རྩོལ་སྣ་ཚོགས་བྱེད་དགོས་པའི་ཐོག་བྲན་བདག་ལ་འབྲུ་རིགས་དང་། རྩྭ་གཟན་སྤྲད་པ་དང་། བཟའ་ཆས་སོགས་མཛལ་ཞུ་སྣ་ཚོགས་འབུལ་དགོས་པར་བརྟེན། ཞིང་བྲན་གྱི་ངལ་རྩོལ་ཡོང་སྒོ་ཡི་བརྒྱ་ཆ་ 70 ཡན་ཆད་བྲན་བདག་གིས་བཤུ་གཞོག་བཏང་ནས་ཁྱེར་འགྲོ་གི་ཡོད་པ་རེད།

墨竹工卡宗三种庄园的地租剝削統計。

མལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་གི་གཞིས་ཀ་རིགས་གསུམ་གྱི་ས་བོགས་བཤུ་གཞོག་བྱེད་ཚུལ། (བསྡོམས་རྩིས།)

墨竹工卡宗三种庄园的地租剝削

根据1956—1957年調查

| 庄园 | 领主 | 农奴户数 | 领主自营地（由农奴从无偿劳役耕种） | | | | 农奴份地 | | 领主剝削率 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 地数 | 每户农奴的劳役 | | 收获量 | 地数 | 收获量 | |
| | | | | 人役 | 畜役 | | | | |
| 龙布庄园 | 噶厦地方政府 | 8户 | 330克 | 477人日 | 22头日 | 1,650克 | 120克 | 460克 | 77.5% |
| 吉中庄园 | 赤觉林寺 | 6户 | 150克 | 442人日 | 7头日 | 750克 | 54克 | 216克 | 77.6% |
| 黑丁庄园 | 黑丁貴族 | 52户 | 1,800克 | 665人日 | 66头日 | 11,000克 | 624克 | 2,496克 | 81.5% |





左图：农奴主除强制农奴在他們的“自营地”上劳动外，还用其他各种名目的租税掠夺农奴的仅有的劳动所得。右图：农奴在农奴主管家的監督下被迫劳动。

གཡས་ཀྱི་པར། བྲན་བདག་གིས་ཞིང་བྲན་ལ་བཙན་བསྐུལ་བྱས་ནས་ཁོ་པའི་“ལག་འདེབས་ཞིང་ཁའི་”ཐོག་ངལ་རྩོལ་བྱེད་བཅུག་པ་ལྟར། ད་དུང་ཁྲལ་པོགས་རྣམ་གྲངས་སྣ་ཚོགས་པའི་ཐོག་ནས་ཞིང་བྲན་གྱིས་ངལ་རྩོལ་བྱས་ཏེ་ཐོབ་པ་རྣམས་འཕྲོག་བཅོམ་བྱས་པ་རེད། པར་གཡོན་མ། ཞིང་བྲན་རྣམས་བྲན་བདག་གི་གཞིས་གཉེར་གྱིས་རྟོག་ཞིབ་འོག་ངལ་རྩོལ་བྱེད་པ།

左图：农奴被迫在农奴主的“自营地”上劳动，眼巴巴地看着自己的份地荒蕪了。右图：在农奴的份地上劳动的只剩下了年迈的老人和年幼的孩子。

གཡས་ཀྱི་པར། ཞིང་བྲན་རྣམས་ལ་བཙན་བསྐུལ་གྱིས་བྲན་བདག་གི་“ལག་འདེབས་ཞིང་ཁའི་”ཐོག་ངལ་རྩོལ་བྱེད་བཅུག་པ་དང་། རང་གི་ཁྲལ་རྟེན་མིག་སྔོན་པོས་མཐོང་སར་ས་རྒོད་དུ་འགྱུར་པ་རེད། པར་གཡོན་མ། ཞིང་བྲན་གྱི་ཁྲལ་རྟེན་ཐོག་ངལ་རྩོལ་བྱེད་མཁན་རྒན་རྒོན་དང་བྱིས་པ་ལས་ལུས་མེད།







叛国分子拉魯·策旺多吉的管家在算剥削帳。

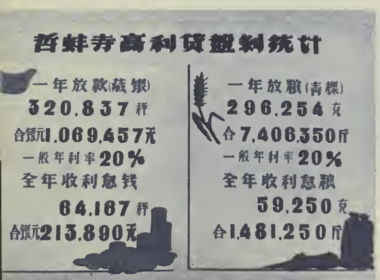
རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ལྷ་ཀླུ་ཚེ་དབང་རྡོ་རྗེའི… ཕྱག་མཛོད་ཀྱིས་བཤུ་གཞོག་བྱེད་པའི་རྩིས་རྒྱག་བཞིན་པ།

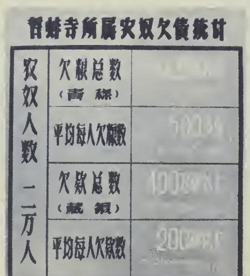
# 高利貸剝削

## བུན་སྐྱེད་མཐོན་པོའི་བཤུ་གཞོག

在慘重的地租剝削下，农奴的收入难以維持生活，几乎所有的农奴都不得不向农奴主借高利貸。一般高利貸的年利率是20%到50%，农奴借債和还債都要受种种盘剝。还不起債的，父借子还，叫做子孙債。本人还不清，要保人还，或由他的亲屬、邻人償还，叫做連保債。許多农奴根本不知道自己所欠的債是那里来的，也不知道到底欠下多少債，只能按农奴主的帳本年年交利。有些高利貸剝削甚至比地租剝削更苛刻、更恶毒。在高利貸的巧取豪夺下，农奴所欠的債往往永远无法还清。通过这种剝削，农奴主把农奴終年的劳动收入，盘剝得一干二凈。

ཡ་ང་བའི་ཁྲལ་བོགས་ཀྱི་བཤུ་གཞོག་འོག་ཞིང་བྲན་རང་གི་ཡོང་སྒོ་དེར་བརྟེན་ནས་འཚོ་དཀའ་བའི་རྐྱེན་གྱིས་བྲན་བདག་ཚ་ནས་བུན་སྐྱེད་མཐོན་པོ་མི་ལེན་མཁན་གྱི་ཞིང་བྲན་དུ་ལས་མེད། བུན་སྐྱེད་མཐོ་བའི་སྐྱིན་བཏང་གི་ལོ་སྐྱེད་ནི་བརྒྱ་ཆ་ 20 ནས་ 50 བར་ཡིན། ཞིང་བྲན་གྱིས་བུ་ལོན་ལེན་པ་དང་བུ་ལོན་འཇལ་བ་བཅས་ལ་ད་དུང་བཤུ་གཞོག་བརྣས་བཙོས་སྣ་ཚོགས་མྱོང་དགོས། བུ་ལོན་སྙིང་ཆད་ནམས་པ་བུན་བུ་རྒྱུད་ཀྱིས་འཇལ་བ་དེར་འབྲི་བའི་བུ་ལོན་ཟེར། བུ་ལོན་གཡར་མཁན་རང་ནས་འཇལ་མ་ཐུབ་ན་དེའི་ཁག་ཐེག་གམ། གཉེན་ཉེ། ཁྱིམ་མཚེས་བཅས་ཀྱིས་འཇལ་དགོས་པ་དེར་གཅིག་ཁག་གཅིག་འཁུར་བུ་ལོན་ཟེར། ཞིང་བྲན་མང་པོས་རང་གི་འཇལ་དགོས་པའི་བུ་ལོན་དེ་དག་ཟུག་རྡངས་ཙ་བ་ནས་མི་ཤེས་པ་དང་། བུ་ལོན་ག་ཚོད་འཇལ་དགོས་པའང་མི་ཤེས་པས་བྲན་བདག་གི་ཐོ་ཐོག་གང་བཀོད་དོ་སྐྱེད་འཇལ་དགོས་པར་བརྟེན། ཞིང་བྲན་རྣམས་ཀྱི་བུ་ལོན་དེ་ནི་ཧུན་ནས་ཡུན་དུ་འཇལ་ཐབས་མེད་པ་ཡིན། བུན་སྐྱེད་མཐོན་པོར་བརྟེན་ནས་བཤུ་གཞོག་བྱས་པ་དེ་ཁ་ཤས་ས་བོགས་ཀྱི་བཤུ་གཞོག་ལས་ཡང་ང་བ་དང་གདུག་རྩུབ་ཆེ་བ་ཡོད། བཤུ་གཞོག་དེ་དག་བརྒྱུད་དེ་ཞིང་བྲན་གྱི་ལོ་རིལ་པོའི་ངལ་རྩོལ་ཡོང་སྒོ་ཚང་མ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་བྲན་བདག་གིས་བཤུ་གཞོག་བྱས་ཏེ་ཁྱེར་འགྲོ་གི་ཡོད་པ་རེད།



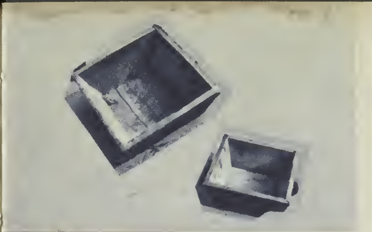


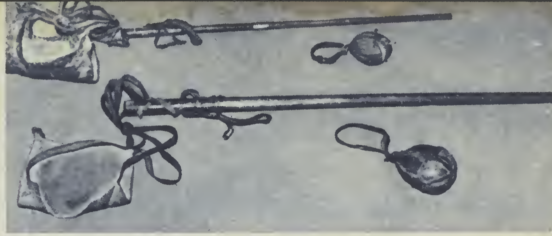

差巴白马次顿欠債統計

(截至 1959年春天)

| 項目 | 借貸数 | 已还数 | 尚欠数 |
| --- | --- | --- | --- |
| 子孫債 | 15克 | 601克 | 290克 |
| 連保債 | | 160克 | 700克 |
| 自身債 | 106克 | 309克 | 950克 |
| 合 計 | 121克 | 1070克 | 1940克 |

已还数为借貸数的8.85倍,尚欠数为借貸数的16倍。



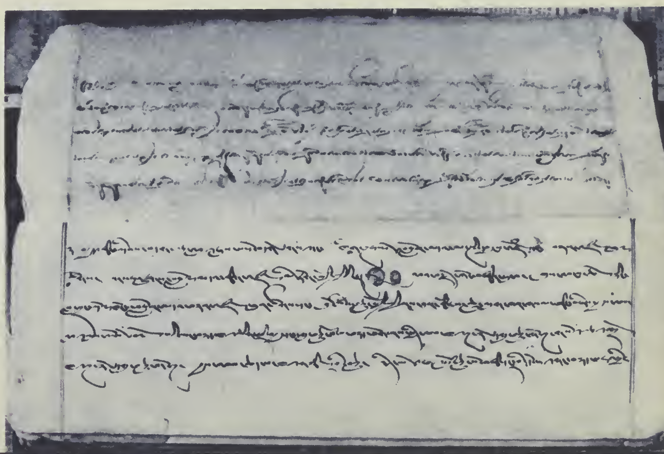


农奴主放高利貸用的大斗、小斗和剝削农奴的大秤、小秤。

བྲན་བདག་གིས་བུན་སྐྱེད་མཐོན་པོ་གཏོང་བྱེད་ཀྱི་འབོ་གཉིས་དང་རྒྱ་མ་གཉིས་དེ་གཅིག་ཆེ་ལ་གཅིག་ཆུང་བ།

噶丹寺放高利貸的帳本的一頁，記載着农奴丹增彭錯一家欠噶丹寺的子孙債前后三笔債，共欠粮 5,102 克（一克約合二十五斤），規定用政府的差地作抵，这块差地的收入按每年20克計算，抵押245年，还短欠202克。丹增彭錯失了差地，仍須担負差地上的各項負担。短欠数由丹增彭錯从租地分得的收入上每年还債一克，要还 202 年。以上債粮复利尚未計入。这本帳本的前面还写有一份总契約，总契約載明农奴要守約还債，如違約不还，任凭喇嘛寺自由处理，农奴須絕对服从，不得違抗，处理之后，农奴仍須照帳还債，不得短欠。

འདི་ནི་དགའ་ལྡན་དགོན་པས་བུན་སྐྱེད་མཐོན་པོ་བཏང་བའི་གན་རྒྱའི་དེབ་རེད།



左图：哲蚌寺高利貸盘剝統計、哲蚌寺所屬农奴欠債統計和差巴白馬次頓欠債統計。

གཡས་ཀྱི་པར། འབྲས་སྤུངས་དགོན་པས་བུན་སྐྱེད་མཐོན་པོ་བཏང་ནས་བཤུ་གཞོག་དང་། འབྲས་སྤུངས་དགོན་པའི་ཁོངས་གཏོགས་ཞིང་བྲན་གྱིས་འཇལ་……དགོས་པའི་བུ་ལོན། ཁྲལ་པ་པད་མ་ཚེ་བརྟན་གྱིས་འཇལ་དགོས་པའི་བུ་ལོན་བཅས་ཀྱི་བསྡོམས་རྩིས།



一户差巴对原西藏地方政府在一年間的烏拉負担

(人名：拉巴朱当　地点：墨竹工卡宗纳浦庄园　时間：一九四九年)

(一) 劳役

1 短站差
2 运输差
3 宗县政府马差
4 运政府酥油
5 运牦牛毛
6 运羊毛
7 运毛皮
8 运寺庙酥油
9 运木柴木炭
10 运送共吉利木炭
11 运菜油
12 送直贡寺菜油
13 送直贡寺馬草
14 送拉萨木炭
15 杂役
16 砍柴差
17 修房屋差
18 送信差

共計人役307人日

畜役515头日

(上述劳役部分占該户全部劳动量的33%)

(二) 实物

1 长站差
2 皇仓粮
3 邮政粮
4 划船粮
5 送邮政官礼
6 交政府菜油
7 交直貢寺菜油
8 交直貢寺馬草
9 送盐官礼
10 送网盖(地名)头人俸金
11 防水雹粮
12 接待官員費

共計青稞39克4升1合

(三) 貨币

1 兵役費
2 交兵吉利木炭費
3 木柴費
4 新兵役費
5 送"甲雁"官員礼費
6 送"准对"官員礼費
7 交菜油税

共計藏銀840两15分

折合青稞33克

上图：殘酷的差役——农奴揹着过往的官員走路。下图：一戶差巴对原西藏地方政府在一年間的烏拉負担的統計

པར་གོང་མ། ཡ་ང་བའི་ཁྲལ་རིགས་དེ་ཞིང་བྲན་གྱིས་སྐྱེལ་
བར་དཔོན་རིགས་ཁུར་ནས་འགྲོ་དགོས་པ། པར་འོག་མ།
ཁྲལ་པ་དུད་ཚང་གཅིག་གིས་སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་……
གཞུང་ལ་ལོ་རེར་འཇལ་དགོས་པའི་ཨུ་ལག་གི་བསྡོམས་རྩིས།

# 烏　拉　差　役

烏拉差役給西藏人民带来了无穷的災难。在西藏农奴制度下，农奴要在农奴主的“自营地”上从事无償劳役，同时还要支应人差、畜差和繳納各种实物担負。所有这些劳役地租和实物地租在西藏都是通过烏拉差役的形式表現的。除此以外，还要給原西藏地方政府及其所屬各級政府支差，例如供給人力、畜力运送政府的粮食、物品，接待往来官員、藏軍，并供应他們食宿，修建政府和寺庙的房屋工程，繳納政府征收的实物等。农奴为了支应这种种烏拉差役，几乎終年在外奔波，以致牛馬倒毙，土地荒蕪。許多农奴忍受不了这种苛虐負担，只好全家逃亡。

①官員过境，农奴家要尽其所有供应一切，稍不如意，就要挨打受罰。②农奴主对所屬农奴可以任意勒索，强迫攤派，搶走农奴家里的东西。③殘害人民的藏軍到处劫掠財物，侮辱妇女，无恶不作。④农奴要按期交納人役税。






# ཁྲལ་འུ་ལག

ཁྲལ་འུལ་གྱིས་མནར་བས་བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ལ་སྡུག་བསྔལ་ཚད་མེད་བྱུང་བ་རེད། བོད་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ཡམ་ལུགས་ཀྱི་འོག་ཏུ་ཞིང་བྲན་རྣམས་ཀྱིས་བྲན་བདག་གི་"ལག་འདེབས་ཞིང་ཁའི"འོག་ཏུ་གླ་ཡོགས་གང་ཡང་མེད་པའི་ངལ་རྩོལ་བྱེད་དགོས་པའི་ཐོག་ད་དུང་མི་ཁྲལ་དང་ཕྱུགས་ཁྲལ་རྒྱུགས་དགོས་པ་དང་། དངོས་རིགས་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲལ་ཡང་སྤྲོད་དགོས་པ་རེད། ངལ་རྩོལ་གྱི་ཁྲལ་དང་དངོས་པོ་འི་ས་པོགས་རྣམས་ནི་བོད་དུ་ཁྲལ་འུལ་གྱི་རྣམ་པའི་ཐོག་ནས་མངོན་པ་ཡིན། དེའི་སྐོར་གོང་དུ་ངོ་སྤྲོད་བྱས་ཟིན་པ་ཡུད། ད་དུང་སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་དང་དེའི་ཁོངས་གཏོགས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་རིམ་པ་ཁག་ལ་ཁྲལ་འཇལ་དགོས་པ་དཔེར་ན། མི་དང་ཕྱུགས་རིགས་ཀྱིས་གཞུང་གི་འབྲུ་རིགས་དང་དངོས་པོ་སྐྱེལ་འདྲེན་དང་། དཔོན་རིགས་དང་བོད་དམག་པར་འགྲོ་ཚུར་འོང་བྱེད་མཁན་རྣམས་ལ་སྣེ་ལེན་བྱེད་དགོས་པར་མ་ཟད། དེ་དག་ལ་སྡོད་གནས་དང་བཟའ་བཅའ་ཡང་སྤྲོད་དགོས་པ། སྲིད་གཞུང་དང་དགོན་སྡེའི་ཨར་ལས་རྒྱག་པ། སྲིད་གཞུང་གིས་སྤྱད་པའི་དངོས་པོ་ཡང་འཇལ་དགོས་པ་རེད། ཞིང་བྲན་རྣམས་ཀྱིས་འུ་ལག་དང་ཁྲལ་རིགས་དེ་རིགས་འཇལ་དགོས་པའི་དབང་གིས་ད་ལམ་ལོ་རེ་ལོར་ཕྱི་འགྲོ་བྱེད་དགོས་པར་བརྟེན་ཏུ་ཟིན་གི། ས་ཞིང་གཏོང་འགྲོ་བའི་གནས་ཚུལ་བྱུང་ཞིང་། ཞིང་བྲན་མང་པོས་ཁྲལ་འུལ་གྱི་སྡུག་བསྔལ་དེ་དག་བཟོད་མ་ཐུབ་ནས་ཁྲིམས་མི་ཡོངས་རྫོགས་ཡུལ་སྐྱོལ་འགྲོ་དགོས་བྱུང་བ་རེད།

①དཔོན་རིགས་རྣམས་ཡར་ཚུར་འགྲོ་དུས་དེ་གཞི་ཞིང་བྲན་གྱིས་ཡོད་རྒྱུ་རྩལ་སྤུགས་ཀྱིས་སྒྲིག་བྱ་བྱེད་དགོས་པའི་ཐོག ཅུང་ཟད་མ་འགྲིག་པ་བྱུང་ན་ཉེས་རྡུང་དང་ཆད་པ་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད། ②ཞིང་བྲན་བདག་པོས་ཞིང་བྲན་གྱི་རྟ་ནས་རྒྱུ་ནོར་གང་བྱུང་ཟ་བ་དང་། ཁྲལ་སྣ་ཚོགས་བསྐུལ་བ། ཞིང་བྲན་གྱི་ཁྲིམ་ནས་དངོས་པོ་བཙན་འཕྲོག་བཅས་བྱས་པ། ③མི་དམངས་ལ་གནོད་འཚེ་བྱེད་མཁན་གྱི་བོད་དམག་རྣམས་ཀྱིས་ག་ས་ག་ལ་རྒྱུ་ནོར་འཕྲོག་པ་དང་བུད་མེད་ལ་བརྙས་བཅོས་སོགས་བྱ་ངན་སྣ་ཚོགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ④ཞིང་བྲན་གྱིས་དུས་ཐོག་ཏུ་མི་ཁྲལ་འཇལ་དགོས་པ།



# 血腥鎮压劳动人民的机构法律和刑罰

# ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་ལ་དྲག་གནོན་ཁག་དྲི་བྲོ་བ་བྱེད་པའི་ལས་ཁུངས་དང་། ཁྲིམས་ལུགས། ཁྲིམས་ཆས།

农奴主阶級为了維护自己的阶級利益，拥有一套完正的、穷凶极恶的統治人民的工具，原西藏地方政府就是它的集中体現。在它的各級政府中，都設有公堂、监獄和各种殘酷的刑具，他們就是用这些武器进行血腥統治的。他們的所謂法律，是已經使用了几百年的西藏法典。除了政府以外，貴族和寺庙也都有自己的鎮压农奴的机构，对农奴操有生杀大权。

ཞིང་བདག་གྲལ་རིམ་གྱིས་རང་གི་གྲལ་རིམ་གྱི་ཁེ་ཕན་སྲུང་བའི་ཆེད་དུ་མི་དམངས་དབང་དུ་སྒྱུར་བྱེད་ཀྱི་ཡོ་བྱད་ཆ་ཚང་བ་དང་གདུག་རྩུབ་ཚད་མེད་…ཅན་ཞིག་འཛིན་ཡོད། སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་དེ་ནི་དེའི་གཅིག་སྡུད་ཀྱི་མཚོན་བྱེད་ཡིན། དེའི་སྲིད་གཞུང་རིམ་པ་མཐའ་དག་ལ་ཁྲིམས་ར་དང་། བཙོན་ཁང་། སྙིང་རྗེ་མེད་པའི་ཁྲིམས་ཆས་སྣ་ཚོགས་ཡོད། ཁོ་ཚོས་ལག་ཆ་དེ་དག་སྤྱད་ནས་ཁྲག་དྲི་བྲོ་བའི་དབང་སྒྱུར་བྱས་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་ཁྲིམས་ལུགས་ཟེར་བ་ནི། ལོ་བརྒྱ་ཕྲག་མང་པོ་སྤྱད་ཟིན་པའི་ཁྲིམས་ཡིག་དེ་ཡིན། གཞན་ཡང་སྲིད་གཞུང་ཕུད་དེ་སྐུ་དྲག་དང་། དགོན་སྡེ་རྣམས་ལའང་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཞིང་བྲན་རྣམས་དྲག་ཏུ་གནོན་བྱེད་ཀྱི་ལས་ཁུངས་ཡོད་པས། ཞིང་བྲན་བསད་ཆོག་པའི་དབང་ཆ་འཛིན་ཡོད་པ་རེད།



血腥鎮压劳动人民的統治机构——朗子轄（原西藏地方政府的拉薩市政府）。
ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་ལ་ཁྲག་དྲི་བྲོ་བའི་དབང་སྒྱུར་བྱེད་པའི་ལས་ཁུངས་ཏེ་སྣང་རྩེ་ཤག

## 反动上层統治阶級用以統治西藏人民的法典

④规定：下級触犯上級，百姓反抗官長，应按其情节輕重被剜眼、砍腿、割舌、截手、推墜悬岩，抛棄水中，或者杀死。

⑦规定：人分为上中下三等，每等又分为上中下三級，对各等各級的人都有賠償命价的规定，下下等人命价最低。此上中下三等系就其血統貴賤，职位高低，办事大小而定。

⑧规定：在身分不相等的情况下，以下叛上致使上等人受輕伤者，应对行兇人处以鞭笞肢体的肉刑，以上对下致使对方受伤者只由失手人凭良心酌給治疗，在主僕的阶級情况下，无有賠償的例规。

⑫规定：强奸妇女未遂，女方反要罰金一錢；强奸已遂，女方也要受罰。





原西藏地方政府残害人民的站籠。

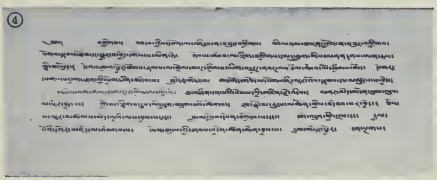
སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གིས་མི་དམངས་ལ་མནར་གཅོད་གཏོང་བྱེད་ཀྱི་ལྷུང་རྡེ།

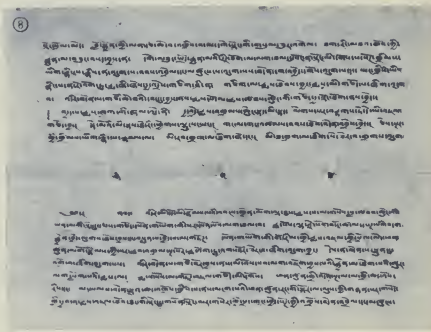


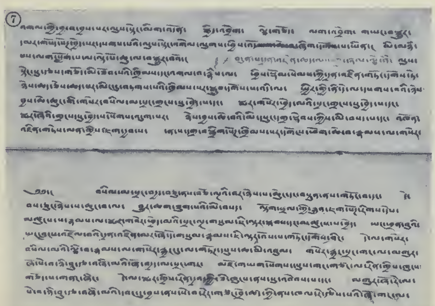
关押劳动人民的地牢。

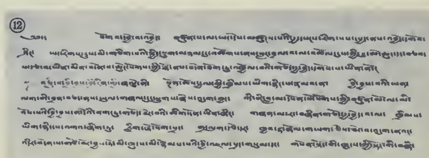
ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་བཙོན་འཇུག་བྱེད་ཡུལ་གྱི་བཙོན་དོང་།

འདི་ནི་ཞོག་སྐྱོད་གོང་རིམ་དབང་སྒྱུར་གྲལ་རིམ་གྱིས་མི་དམངས་དབང་སྒྱུར་བྱ་བྱེད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཡིག་རེད།

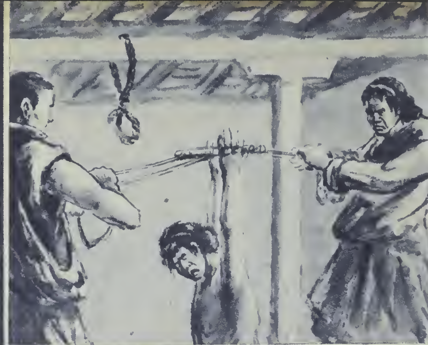






殘害劳动人民的夾指刑。

ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་ལ་རྨས་སྐྱོན་གཏོང་བྱེད་ཀྱི་ཀྱུག་བཙེར།

囚害劳动人民的蝎子洞。

ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་བཙོན་གསོད་བྱེད་ཡུལ་གྱི་སྡིག་པའི་དོང་།

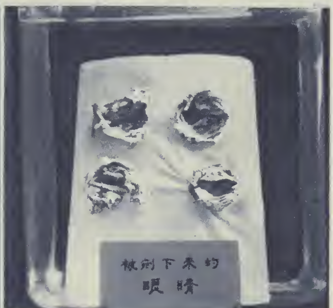




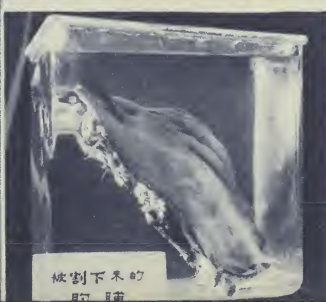
被挖出来的人心肺。
བཀོས་པའི་མིའི་སྙིང་དང་གློ་བ།



被剜下来的人眼睛。
བརྡོན་པའི་མིག་འབྲས།

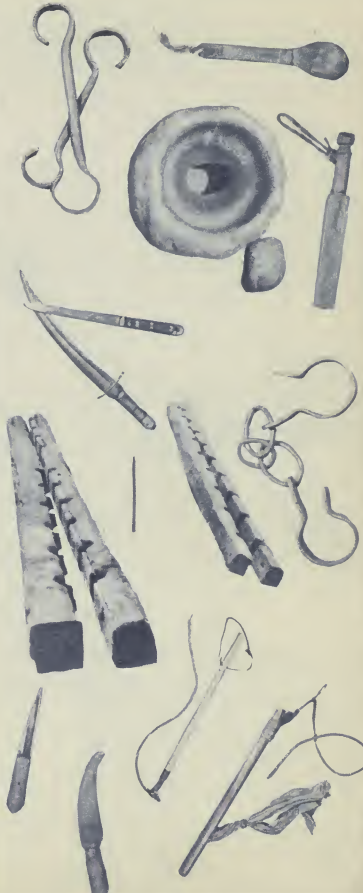


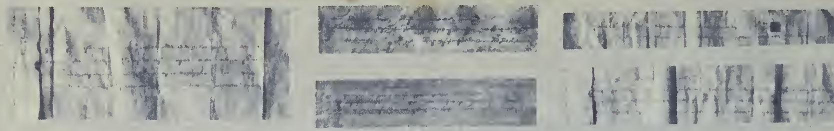

被割下来的人胸脯。
བཀོག་པའི་མིའི་བྲང་ཤོག




## 残害劳动人民的各种刑具

ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་ལ་མནར་གཅོད་
གཏོང་བའི་ཁྲིམས་ཆས་སྣ་ཚོགས།





这些是布达拉宫經堂，大昭寺，罗布林卡省啮等給热杰巴的信。热杰巴是朗子轄（拉薩市政府）里专司杀人的劊子手。这些信的内容是：由于給达賴喇嘛念經，需要热杰巴供給下列这些东西：包括整張的人皮，剛杀下完整的人头、人血，寡妇的人头和血、头发、月經，麻瘋人的头骨和血。热杰巴就根据这些人面兽心的野蛮要求，对无辜的人民进行殘酷的杀害，以滿足反动統治者的罪恶要求。

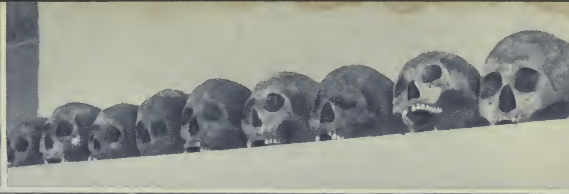
འདི་རྣམས་པོ་ཏ་ལ་དང་། ཇོ་ཁང་། ནོར་བུ་གླིང་ཁའི་གཞིས་འགག་བཅས་ཀྱིས་རགས་རྒྱབ་པ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ་རེད། རགས་རྒྱབ་པ་ནི་སྣང་རྩེ་ཤག་གི་མི་གསོད་ཤན་པ་ཡིན་ཞིང་། བཀའ་ཡིག་དེ་དག་གི་ནང་དོན་ནི། "ཏཱ་ལའི་བླ་མར་རིམ་འགྲོ་སྒྲུབ་དགོས་པའི་དོན་དུ་རགས་རྒྱབ་པས་གཤམ་གསལ་དངོས་རྫས་མི་ལྤགས་བུབས། བསད་མ་ཐག་པའི་མི་མགོ་རིལ་པོ། མི་ཁྲག བུད་མེད་ཡུག་བཟའི་མགོ། ཁྲག སྐྲ། ཟླ་མཚན། མཛེ་ཐོག་གི་ཀ་པ་ལ་དང་ཁྲག་བཅས་འབུལ་དགོས་" ཞེས་འཁོད་ཡོད་པས་རགས་རྒྱབ་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྲིན་པོ་མིའི་གཟུགས་ཅན་དེ་དག་གི་རེ་འདོད་གཞིར་བཟུང་ནས་ནག་ཉེས་ཉིལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་མེད་པའི་མི་དམངས་ཀྱི་སྲོག་བཅད་དེ་ལོག་སྤྱོད་དབང་སྒྱུར་བའི་སྡིག་པ་ཅན་གྱི་རེ་འདོད་བསྐངས་པ་རེད།



被剝下来的大人和小孩的人皮。

བཤུས་པའི་མི་རྒན་དང་བྱིས་པའི་མི་ལྤགས།





被砍下来的人手臂。
བཅད་པའི་མིའི་ལག་པ།

被杀害的人头骨。
དམར་བསད་བཏང་ཟིན་པའི་མིའི་ཐོད་སྐམ།

被反动喇嘛杀害的幼女。加热西卡的一个穷苦人家妇女，一胎生了三个女孩子，长得很伶俐，刚长到三岁，素以“普渡众生”騙人的喇嘛說这三个女孩子是“女妖”下凡，人民大难来临，必须把“女妖”除掉才能太平，于是杀害这三个姐妹后，在庙里供起来，假称“吉祥天女”。

འདི་ནི་ལོག་སྤྱོད་བླ་མས་དམར་གསོད་བཏང་བའི་བུ་མོ་རེད། སྟོ་ཁའི་མི་ཚང་སྐྱོ་པོའི་བུད་མེད་ཅིག་ལ་བུ་མོ་མཚེ་མ་གསུམ་སྐྱེས་པ་ཚང་མ་ན་ཧ་ཅང་གྲུང་པོ་ཡོད་ཅིང་། ཁོ་ཚོ་ལོ་གསུམ་ཟིན་དུས་"འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་འདྲེན་མཁན་ཡིན"ཟེར་ནས་མི་ལ་མགོ་སྐོར་གཏོང་བའི་བླ་མས་བུ་…མོ་འདི་གསུམ་"སྲིན་མོ་"སྤྲུལ་པ་ཡིན་པས་མི་དམངས་ལ་སྡུག་བསྔལ་ཆེན་པོ་གཏོང་གི་རེད། "སྲིན་མོ་"བཏུལ་ན་གཞི་ནས་ས་བདེ་ཞོད་འཇགས་ཡོང་གི་རེད་…ཅེས་ཟེར་ནས་བུ་མོ་སྤུན་གསུམ་དེ་བསད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཁོ་ཚོ་བསད་རྗེས་ཡང་"དཔལ་ལྡན་ལྷ་མོ་"རེད་ཟེར་ནས་དགོན་པར་མཆོད་པ་རེད།



# 在农奴制度下的落后的生产力

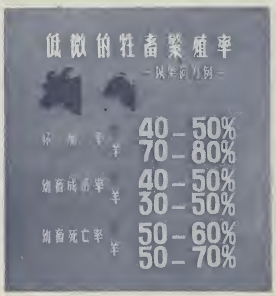
# ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་འོག་རྗེས་སུ་ལུས་པའི་ཐོན་སྐྱེད་ནུས་ཤུགས།



由于忍受不了农奴主殘酷的压迫和剝削，大批的农奴四处逃亡。这是农奴逃亡后一个荒廢的村庄。

བྲན་བདག་གིས་ཡ་ང་བའི་གཙའ་གནོན་དང་། བཤུ་གཙོག་བྱས་པ་བཟོད་མ་ཐུབ་པས་ཞིང་བྲན་འབོར་ཆེན་གཞན་ཡུལ་དུ་འགྲོ་བ་རེད། འདི་ནི་ཞིང་བྲན་བྲོས་རྗེས་ལུང་སྟོང་དུ་གྱུར་པའི་གྲོང་ཚོ་རེད།




低微的粮食收获量和低微的牲畜繁殖率的統計。

འབྲུ་རིགས་དང་སྒོ་ཕྱུགས་ཀྱི་འཕེལ་ཚད་ཧ་ཅང་དམའ་བའི་བསྡོམས་རྩིས། འབྲུ་ཁལ་རེ་བཏབ་ན་འབྲུ་ཁལ་ལྔ་ཙམ་ལས་སྐྱེད་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་མ་རེད།

农奴用“二牛抬杠”的方法犁地。

ཞིང་བྲན་ཚོས་“གཉའ་ཤིང་བཀྱབ་ནས་”ཞིང་རྨོ་བའི་ཐབས་ཤེས་སྤྱོད་པས་ཞིང་རྨོ་བ།

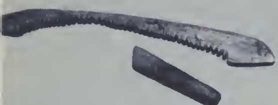




落后的生产工具

རྗེས་སུ་ལུས་པའི་ཐོན་སྐྱེད་ཡོ་བྱད།









上图：饥饿的牧民刺牛喝血充饥，严重地妨害牲畜的成长。下图：赶牛群去踩青稞的打场方法。

པར་གོང་མ། བཀྲེས་ལྟོགས་ལྡུས་པའི་འབྲོག་པ་ཚོས་གཡག་གི་ཁྲག་བཙག་ནས་ལྟོ་ཆས་བྱས་པས་སྒོ་ཕྱུགས་འཕེལ་བར་གནོད་པ་ཆེན་པོ⋯⋯ཡོད་པ་རེད། པར་འོག་མ། ཕྱུགས་ཚགས་བསྐོར་བ།

# 西藏反动势力的失敗和西藏人民的新生

原西藏地方政府和上层反动集团，在关于和平解放西藏办法的协議签訂之后，依然暗中勾結帝国主义和外国反动分子，蓄意撕毁和平解放西藏的十七条协議，妄图分裂祖国，恢复帝国主义在西藏的侵略势力，保存农奴制度。对于他們的这种罪恶活动，中央本着寬大为怀和仁至义尽的态度，等待他們悔悟；但是几年来，他們不仅沒有任何悔改，反而越来越加疯狂，終于在1959年3月10日公然发动了武装叛乱。这种背叛祖国、破坏統一、違反西藏人民利益的行为，为国法所不容。中国人民解放軍駐西藏部队奉国务院命令进行討伐，迅速地平定了叛乱。由于西藏反动势力的叛乱和叛乱的失敗，西藏的历史正在展开新的一頁。1959年7月西藏自治区筹备委員会第二次全体会議通过了西藏民主改革的决議。西藏人民在党和政府的領导下，正在掀起一場翻天复地的民主改革运动，为彻底粉碎万恶的农奴制度而斗争。

94811

# བོད་ཀྱི་ལོག་སྤྱོད་སྟོབས་ཤུགས་ཕམ་ཉེས་བྱུང་བ་དང་། བོད་མི་དམངས་གསར་སྐྱེ་ཐོབ་པ།

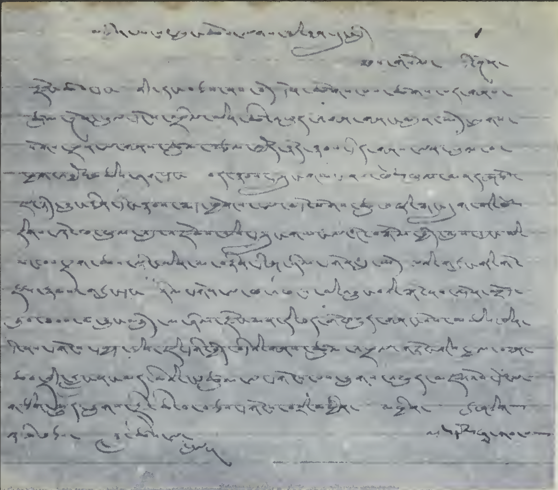
སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་དང་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་འགྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་ཟིན་པའི་རྗེས་སུ་འང་ཀླག་ཏུ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ལོག་སྤྱོད་པ་བཅས་དང་ཁྲི་སྲུང་ལག་སྦྲེལ་བྱས་ཏེ་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་འགྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་དོན་ཚན་བཅུ་བདུན་རྩིས་མེད་དུ་གཏོང་རྒྱུའི་རེ་ངན་ཁོག་བཅུག་བྱས་ནས་མེས་རྒྱལ་ཁ་འཐོར་དུ་བཏང་སྟེ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཙན་འཛུལ་སྟོབས་ཤུགས་བོད་དུ་སླར་གསོ་དང་། ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་སྔར་བཞིན་རང་སོར་འཛོག་རྒྱུའི་ཀློག་གསོམ་བྱས་པ་རེད། ཁོ་ཚོ་འི་ཉེས་སྤྱོད་དེ་ལྟ་བུར་ཀྲུང་དབྱང་གིས་ཁོག་ཡངས་དང་བྱམས་གཟིགས་ཅད་མེད་མཛད་དེ་ཁོ་ཚོ་འགྱུར་བཞུགས་ཡོང་བའི་རེ་སྒུག་བྱས་མོད། འོན་ཀྱང་ཁོ་ཚོས་འགྱུར་བཞུགས་བྱེད་རྒྱུ་ལྟ་ཞོག དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་ཉིན་རེ་བཞིན་ཧམ་སེམས་ཇེ་ཆེར་གྱུར་ནས་མཐར་ 1959 ལོ་འི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 10 ཉིན་དྲག་ཆས་ཀྱིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་བསླངས་པ་རེད། རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་དང་། གཅིག་གྱུར་གཏོར་བཤིག བོད་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་དང་འགལ་བ་བཅས་ཀྱི་ཉེས་སྤྱོད་དེ་ལྟ་བུ་ནི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱིས་ཡན་པོར་གཏོང་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་པས། ཀྲུང་གོ་འི་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གི་བོད་སྡོད་དམག་དཔུང་གིས་རྒྱལ་སྲིད་སྲི་ཁྲབ་ཁང་གི་བཀའ་ཐེབས་པ་ལྟར་སྒྲུབ་བ་ཉིད་དུ་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཇགས་སུ་བཏང་བ་རེད། བོད་ཀྱི་ལོག་སྤྱོད་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་བསླངས་པ་དང་། ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཕམ་ཉེས་བྱུང་བ་བཅས་ཀྱི་དབང་གིས་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་འོད་སྣང་འབར་བའི་ལོ་རྒྱུས་གསར་པ་ཞིག་འགོ་ཚུགས་པ་རེད། 1959 ལོ་འི་ཟླ་ 7 པར་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཚང་འཛོམས་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་གཉིས་པའི་ཐོག་བོད་དུ་དམངས་གཙོ་འི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་པའི་ཆོད་དོན་ལ་གྲོས་འཆམས་བྱུང་བ་རེད། བོད་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་ཏང་དང་སྲིད་གཞུང་གི་འགོ་ཁྲིད་འོག་གནམ་ས་སྟེང་འོག་བསྒྱུར་བ་ལྟ་བུའི་དམངས་གཙོ་འི་བཅོས་བསྒྱུར་གྱི་ལས་འགུལ་ཞིག་བསླངས་ཏེ་ངན་པ་དགུ་འཛོམས་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་རྨིག་མེད་དུ་གཏོང་བའི་དོན་དུ་འཐབ་རྩོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

# 西 藏 上 层 反 动 集 团 的 叛 国 阴 謀 活 动

# བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་རྒྱལ་ཁབ་ ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པའི་སྙོག་གཡོའི་ཉེས་སྤྱོད།

自从人民解放軍进駐西藏，中央人民政府和西藏地方政府签訂了关于和平解放西藏办法的协議以来，西藏上层反动集团就和帝国主义与外国反动派勾結起来，千方百計蓄謀撕毁这一协議。1951年，原西藏地方政府的司曹（代理藏王）魯康娃·澤旺饒登和罗桑扎西等反动分子組織伪“人民会議”，公然反对协議，叫嚣要人民解放軍退出西藏，并于1952年唆使一部分藏軍、流氓包圍中央人民政府駐西藏代表張經武将軍的住宅。后来，因为受到中央的严正指責，原西藏地方政府不得不宣布反动的伪“人民会議”为非法，并撤銷魯康娃·澤旺饒登和罗桑扎西的司曹职务。但是，西藏上层反动集团背叛祖国的阴謀活动，并未因此停止。1955年，又以原西藏地方政府代理噶倫者林·欽饒旺曲和阿乐群則等反动分子为首再次組織伪“人民会議”，大肆活动；同一期間，达賴喇嘛的付經师赤江·罗桑益西和西藏白教教主噶瑪巴·日貝多吉等反动分子，趁达賴喇嘛参加全国人民代表大会路經四川、青海、甘肅藏族地区的机会，煽动策划川、青、甘等地的反动土司头人进行叛乱。1956年，原西藏地方政府噶倫索康·旺清格勒、达賴喇嘛的付官长帕拉·土登为登和潜逃到国外的原西藏地方政府孜本夏格巴、达賴喇嘛的哥哥图丹几美諾布、嘉乐登珠等反动分子，利用达賴喇嘛去印度参加釋迦牟尼涅槃二千五百周年紀念的机会，一面勾結帝国主义，进行所謂“西藏独立”的活动，一面阴謀在拉薩发动叛乱。1957年，西藏上层反动集团又指使“康巴”叛匪首領恩珠仓組織“四水六崗”——意思是包括四川、青海、甘肅、云南等所有藏区在內的所謂“大藏族同盟国”的阴謀活动。这些年来西藏上层反动集团的所有这些背叛祖国的阴謀活动，都是以印度的噶倫堡作为指揮中心进行的。从上述事实証明，西藏上层反动集团，长期以来就无时无刻不在勾結帝国主义和外国反动派进行背叛祖国、背叛人民的罪恶活动。

མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་བོད་དུ་བསྐྱོད་པ་དང་། ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གཉིས་
ཀྱིས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་འགྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་པ་ནས་བཟུང་བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག
གིས་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ལོག་སྤྱོད་པ་བཅས་དང་ངན་སྦྲེལ་བྱས་ཏེ་ཐབས་བརྒྱ་ཇུས་སྟོང་གི་སྒོ་ནས་གྲོས་མཐུན་འདི་ཉིད་··
རྩིས་མེད་དུ་གཏོང་རྒྱུའི་རེ་ངན་བཅངས་པ་རེད། 1951 ལོར་སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་སྲིད་ཚབ་གླུ་ཁང་བ་ཚེ་དབང་རབ་བརྟན
དང་བློ་བཟང་བཀྲ་ཤིས་སོགས་ལོག་སྤྱོད་པས"མི་དམངས་གྲོས་ཚོགས"རྫུན་མ་རྩ་འཛུགས་བྱས་ཏེ་གྲོས་མཐུན་ལ་འཛེམ་པ་མེད་པར་ངོ·····
རྒོལ་བྱས་པ་དང་། མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་བོད་ནས་ཕྱི་འཐེན་བྱེད་དགོས་ཞེས་ཅ་ཅོ་བསྒྲགས་པར་མ་ཟད། 1952 ལོར་བོད་དམག
དང་མི་ངན་ཁྲམ་པ་ཁག་ཅིག་ངན་སྐུལ་བྱས་ནས་བོད་བཞུགས་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་སྐུ་ཚབ་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་ཀྲང་ཅིང་···
ཝུའི་གཟིམ་ཤག་མཐའ་ནས་བསྐོར་བ་རེད། རྗེས་སུ་ཀྲུང་དབྱང་གིས་བཀའ་བསྐུལ་དྲག་པོ་གནང་བར་བརྟེན་ནས་སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས
སྲིད་གཞུང་གིས་ལོག་སྤྱོད་ཅན་གྱི"མི་དམངས་གྲོས་ཚོགས"རྫུན་མ་ཁྲིམས་དང་འགལ་བ་ཡིན་ཞེས་ཁྱབ་བསྒྲགས་མི་བྱེད་ཐབས་མེད་བྱུང་བ··
དང་འབྲེལ་གླུ་ཁང་བ་ཚེ་དབང་རབ་བརྟན་དང་བློ་བཟང་བཀྲ་ཤིས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་ཚབ་ལས་འགན་ཡང་ཕྱིར་འཐེན་བྱས་པ་རེད། ཡིན་ནའང་
བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་སེམས་རྒྱལ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་རྙིག་གཡོ་འི་ཉིས་སྤྱོད་དུ་དང་མཚམས་འཛོག་བྱས་མེད། 1955 ལོར་
ཡང་སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་བཀའ་ཚབ་བཀྲས་གླིང་མཁྱེན་རབ་དབང་ཕྱུག་དང་ཨ་ལོ་ཆོས་མཛད་སོགས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་བྱས་པའི་
ལོག་སྤྱོད་པ་རྣམས་ཀྱིས"མི་དམངས་གྲོས་ཚོགས"རྫུན་མ་བསྐྱར་དུ་རྩ་འཛུགས་བྱས་ཏེ་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་ཉེས་སྤྱོད་མང་པོ་བྱས་པ་རེད། དུས་
མཚུངས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡོངས་འཛིན་གཞོན་པ་ཁྲི་བྱང་བློ་བཟང་ཡེ་ཤེས་དང་། བོད་ཀྱི་བཀའ་བརྒྱུད་པའི་བསྟན་བདག་ཚུར་ཕུ་ཀརྨ་པ་
རིག་པའི་རྡོ་རྗེ་སོགས་ལོག་སྤྱོད་པས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འདུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་གྱི་ཚོགས་འདུར་ཕེབས་ལམ་སི་ཁྲོན་དང་།
མཚོ་སྔོན། ཀན་སུའུ་བཅས་ཀྱི་བོད་རིགས་ས་ཁུལ་དུ་ཕེབས་པའི་སྐབས་དང་བསྟུན་ནས་སི་ཁྲོན་དང་། མཚོ་སྔོན། ཀན་སུའུ་སོགས་ཀྱི་
ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་ཐུའུ་སི་དང་འགོ་དཔོན་རྣམས་ངན་སྐུལ་བྱས་ཏེ་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་སློང་རྒྱུའི་འཆར་གཞི་བཀོད་ཡོད་ཅིང་། 1956 ལོར་སྔར་གྱི་
བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་བཀའ་བློན་ཟུར་ཁང་དབང་ཆེན་དགེ་ལེགས་དང་། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་མཁན་མགྲོན་པ་ལྷ་ཐུབ་བསྟན་དོན་གྲུབ།
ཕྱི་རྒྱལ་དུ་བྲོས་ཕྱིན་པའི་སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་རྩིས་དཔོན་ཞྭ་སྒབ་པ། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་གཅེན་པོ་ཐུབ་བསྟན་འཇིགས་མེད་
ནོར་བུ་དང་རྒྱ་ལོ་དོན་གྲུབ་སོགས་ལོག་སྤྱོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཉིད་དུར་སྟོན་པ་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་སྐུ་མྱ་ངན་ལས་འདས་ནས་ལོ་ 2,500
འཁོར་བའི་རྗེས་དྲན་དུ་ཕེབས་པའི་སྐབས་དང་བསྟུན་ཏེ་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་ངན་སྦྲེལ་བྱས་ཏེ"བོད་རང་བཙན"
ཞེས་པའི་ཉེས་སྤྱོད་བྱས་པ་དང་། ཡང་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ལྷ་སར་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་སློང་རྒྱུའི་སྔོན་གཡོ་ངན་ཇུས་བཀོད་པ་རེད། 1957
ལོར་བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་ད་དུང་"ཁམས་པའི"ངོ་ལོག་ཛག་པའི་གཙོ་བོ་ཨ་འབྲུག་ཚང་ལ་ངན་སྐུལ་བྱས་ནས"ཆུ་···
བཞི་སྒང་དྲུག"རྩ་འཛུགས་བྱས་པ་རེད། དེའི་ནང་དོན་དེ་སི་ཁྲོན་དང་། མཚོ་སྔོན། ཀན་སུའུ་སོགས་ཀྱི་བོད་རིགས་ས་ཁུལ་ཡོད་
ཚད་གཏོགས་པའི"བོད་ཆེན་པོ་འི་མནའ་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ"ཞེས་པ་འཛུགས་རྒྱུའི་སྒྲིག་གསོལ་བཅངས་པ་དེ་ཡིན། སོ་ཁ་ཤར་རིང་བོད་ཀྱི་
གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་སེམས་རྒྱལ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་རྙིག་གཡོ་ངན་ཇུས་ཐམས་ཅད་ཉིན་དུ་ཀ་སྦྱུག་དེ་བཀོད་འདོམས་བྱེད་ས་སྐྱེ
བ་བྱས་པ་རེད། གོང་གསལ་གྱི་དོན་དངོས་ཐོག་ནས་བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་དུས་ཡུན་རིང་པོ་འི་ནང་ལ་དུས་དང་
རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ལོག་སྤྱོད་པ་བཅས་དང་བྲོ་སྒང་ལག་སྦྲེལ་གྱིས་སེམས་རྒྱལ་དང་མི་དམངས་ལ་ངོ་ལོག་རྒྱབ
གཏོང་བྱེད་པའི་ཉེས་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དངོས་ར་གསལ་པོ་འགྲོད་པ་རེད།

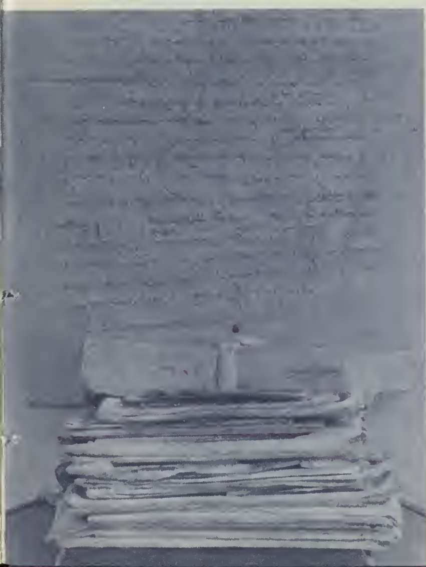


གཡས་ཀྱི་པར་གོང་མ་ནི་"ཆུ་བཞི་སྒང་དྲུག"ཅེས་པའི་རྒྱ་འཛུགས་ཀྱི་ངོ་ལོག་ཇག་པའི་མིང་པོ་དང་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་ཡིག་ཆ་དང་། གཡས་ཀྱི་པར་འོག་མ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ཞྭ་སྒབ་པས་གཞིས་རྩེའི་ས་ཁུལ་གྱི་སེལ་རྫོང་གི་ངོ་ལོག་ཇག་པ་ལུང་ཚོས་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ་ཞིག་རེད། ཞྭ་སྒབ་པས་བཏང་ཡིག་ནང་དུ་ལུང་ཚོས་ལ་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གིས་སེལ་དགོན་དུ་བཞག་པའི་མེ་མདའ་དང་རྫས་མདེའུ་རྣམས་ལྷོ་ཁ་ས་ཁུལ་དུ་བྲོས་ཕྱིན་པའི་"ཁམས་པའི་"ངོ་ལོག་ཇག་པ་ལ་སྤྲོད་དགོས་ཞེས་ཟེར་འདུག

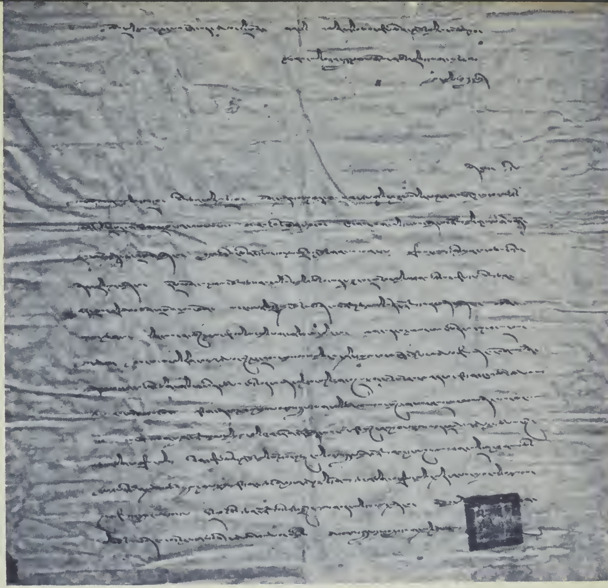
这是叛国分子夏格巴給日喀則地区謝尕宗的叛匪龙居的一封信。夏在信中指使龙居把原西藏地方政府存放在謝尕寺的枪枝彈药交給跑到山南地区的“康巴”叛匪。原文是：龙居閣下：中央进行的殘暴統治，以致曲西崗珠(四水六崗)內的寺庙和人民都不能存在下去，現在他們都跑到山南去进行反抗中央的活动。但是他們的武器很少，謝尕寺存放的武器，請設法給他們。西藏政府和謝尕寺都不会不同意的，对此我可以負責。这批武器无論如何要拿到手，如果需要謝尕宗的买日瓦中果（五品官）商量的話也可以商量，否則你們自己設法把武器取出。这个問題你們愼重处理，幷希即时来信告我。我們的国政正如風前之烛，需要我們同心同德予以挽救。

夏格巴

“ཆུ་བཞི་སྒང་དྲུག”ཞེས་པའི་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་རུ་འཛུགས་འདི་ནི་བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གི་ཁྲི་བྱང་བློ་བཟང་ཡེ་ཤེས་····
དང་། པ་ལྷ་ཐུབ་བསྟན་དོན་ལྡན། རྣམ་གླིང་འཇིགས་མེད་དཔལ་འབྱོར། ཞྭ་སྐབ་པ་བཅས་ལོག་སྤྱོད་པ་ཚོ་གཅིག་གིས་ 1956
ལོར་ཁམས་པའི་ངོ་ལོག་ཇག་འཕྲུག་གི་གཙོ་བོ་ཨ་འབྲུག་བླ་མ་དང་། གད་ཐོག་ཚང་། འདོད་ཡོན་ཚང་སོགས་ལ་ངན་བསླུལ་གྱིས་
ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ལ་“གསེར་ཁྲི་”འབུལ་རྒྱུ་ཡིན་ཟེར་ནས་ཁ་གཡར་བྱས་ཏེ་ལྷ་ས་ལ་ཆུ་བཞི་སྒང་དྲུག་གི་རུ་འཛུགས་བཙུགས་པ་རེད།
ཆུ་བཞི་ནི་རྨ་ཆུ་དང་། འབྲི་ཆུ། ཟ་ཆུ། རྒྱ་མོ་རྔུལ་ཆུ་བཞི་དང་། སྒང་དྲུག་ནི་ཚ་བ་སྒང་དང་། སྨར་ཁམས་སྒང་།
སྤོ་འབོར་སྒང་། དམར་ཛ་སྒང་། མི་ཉག་རབ་སྒང་། ཟལ་མོ་སྒང་དྲུག་རེད། དེའི་ནང་དོན་ནི་གོང་གསལ་ཆུ་བཞི་སྒང་
དྲུག་ཁོངས་སུ་ཆགས་པའི་བོད་རིགས་ས་ཁུལ་གཅིག་ཏུ་སྦྲེལ་ནས་“བོད་ཆེན་པོ་འི་མནའ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཁབ་”ཅེས་པ་འཛུགས་རྒྱུ་དེ་རེད།
པར་འདི་ནི་ལོག་སྤྱོད་རུ་འཛུགས་ཆུ་བཞི་སྒང་དྲུག་གི་ངོ་ལོག་ཇག་པའི་མིང་ཐོ་དང་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་ཡིག་ཆ་བཅས་རེད།



“曲西崗珠”（意即“四水六崗”）这一反动組織是西藏上层反动集团的赤江·罗桑益西、帕拉·土登为登、郎色林·班覺久美和夏格巴等反动分子，1956年利用“康巴”叛匪首領恩珠仓、格多仓、多尼仓等假借向达賴喇嘛捐献“金宝座”的名义在拉薩組織的所謂四水，即黄河、长江、瀾滄江、怒江，六崗即察哇崗、馬康崗、崩保崗、麻咱崗、眉牙热哇崗、色茂崗，就是說，凡是在四条大水一带和这六崗地区的藏族地区，連成一片統一起来，成立所謂“大藏族同盟国”。这是反动組織“曲西崗珠”的叛匪名单和反动文件。



འདི་ནི་ 1958 ལོའི་ཟླ་ 9 པར་ང་··
དམག་གིས་མཚོ་སྔོན་ཞིང་ཆེན་ཆུ་དམར་
ཞན་གྱི་ཇོ་ལོག་ཛག་པའི་ས་ནས་རག་···
པའི་བོད་བསྟན་སྲུང་དང་བླངས་དམག་
སྐྱེ་ནས་སི་ཁྲིན་དང་།  ཀན་སུའུ།
མཚོ་སྔོན་བཅས་ཞིང་ཆེན་གསུམ་གྱི་ས་
མཚམས་སུ་ཡོད་པའི་བསྟན་སྲུང་གུང་···
ཁྲལ་དམག་སྐྱེ་ལ་བཏང་བའི་བཀའ·····
ཡིག་རེད།  དེའི་ནང་དོན་ཚིས་ལོག་
སྤྱོད་དང་།  རང་རེའི་ཏང་དང་དམག་
ལ་སྨ་འབེབས་དང་སྨད་ར་གང་ཐུབ་···
བཏང་ཡོད་པ་རེད།

这是1958年9月我軍在青海省曲麻莱县从叛匪手中繳获的西藏“护敎反共軍”給川、甘、青“护敎反共軍”的指令。內容极端反动，对我党我軍极尽誣蔑、漫罵之能事。“指令”充分暴露了西藏上层反动集团勾結帝国主义、外国反动派和蔣介石匪帮，在他們指使和帮助下，妄图在西藏和甘、青、川藏族地区掀起一場背叛祖国反对中央人民政府的反革命武裝叛乱的滔天罪行。“指令”說：目前，此間（西藏地区）到处都有护敎軍，而且飲食、衣服、軍餉等都由外国和台灣帮助。这是西藏上层反动集团勾結国內外敌人，阴謀背叛祖国的又一鉄証。

1950 ལོ་འི་ཟླ་ 12 པར་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གིས་ཆབ་མདོ་བཅིངས་འགྲོལ་བཏང་ནས་བོད་བཅིངས་འགྲོལ····
གཏོང་གྲབས་ཡོད་པའི་སྐབས་སུ་ཀ་སྦུག་ཏུ་སྡོད་པའི་མེས་རྒྱལ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ཟུར་ཁང་སོགས་ཀྱིས་ཧིན་དུར་སྡོད་··
པའི་ཨེ་མེ་རི་ཀའི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་མོ་འི་ལས་ཁུངས་ལ་ཡི་གེ་བཏང་ནས་ཨེ་མེ་རི་ཀས་ལེན་ཏོ་གོ་བེད་སྤྱད་ནས་བོད་བཅིངས་འགྲོལ····
གཏོང་བར་བཀག་འགོག་བྱེད་རྒྱུའི་རེ་ངན་བཅངས་པ་རེད། རྗེས་སུ་ཧིན་དུར་སྡོད་པའི་ཨེ་མེ་རི་ཀའི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་མོ་ཧན་ཏེ་
ཟུན་གྱིས་ཁོ་ཚོར་བཏང་བའི་ཡིག་ལན་ནང་དུ"ཨེ་མེ་རི་ཀོ་ཡུ་ཨོན་གྱིས་བོད་དུ་རང་མཐུད་ནས་རང་སྐྱོང་དོན་གཉེར་བྱེད་
པ་དེར་དགའ་མགུ་བྱས་པ་དང་འབྲེལ་བོད་ཀྱིས་ལེན་ཏོ་གོ་ལ་ཞུ་གཏུགས་བྱས་པ་དེར་རྗེས་སུ་ཡིད་རངས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་"ཅེས་
འཁོད་ཡོད་པ་རེད། ཡི་གེ་དེ་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་ན་འདི་ལྟ་སྟེ། སྐུ་ཉིད་དུ། 1950 ལོ་འི་ཟླ་ 12 ཚེས་ 21 ཉིན་
ཁྱེད་ཚོས་བོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་སྐོར་ལེན་ཏོ་གོ་ལ་ཞུ་གཏུགས་བྱས་པའི་ཡི་གེ་འབྱོར་བ་དང་འབྲེལ་ང་ལ་ཧྭ་ཧྲིང་ཏུན་ནས་གོ····
ཡུ་ཆིང་གི་མཛུབ་སྟོན་ཟུར་ལས་ཐུག་པ་ཞིག་ཀྱང་འབྱོར་བྱུང་། བཀའ་མངགས་ལྟར་ངས་ཁྱེད་ཚོར་གསལ་འདེབས་ཞུ་
རྒྱུར། 1950 ལོ་འི་ཟླ་ 12 ཚེས་ 21 ཉིན་གྱི་ཞུ་གཏུགས་ཡི་གེ་ལ་འདི་གཏོ་ཡུ་ཨོན་གྱིས་ངོ་སྣང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་མ་
ཟད། བོད་དུ་རང་མཐུད་ནས་རང་སྐྱོང་དོན་གཉེར་བྱེད་པ་དེར་གོ་ཡུ་ཨོན་གྱིས་དགའ་མགུ་བྱས་པ་དང་འབྲེལ་བོད་ཀྱིས་
ལེན་ཏོ་གོ་ལ་ཞུ་གཏུགས་བྱེད་པ་དེ་ལ་རྗེས་སུ་ཡིད་རངས་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཧན་ཏེ་ཟུན།(མིང་རྟགས་བཀོད་པ།)

AMERICAN EMBASSY
New Delhi, India, January 11, 1951

Excellencies:

With further reference to your letter of December 21, 1950, concerning your appeal to the United Nations with respect to developments in Tibet, I have received an additional message from the Secretary of State in Washington.

I am requested to inform you that the Department of State has noted your appeal of December 21, 1950. Furthermore, the Department of State is interested in the continuance of Tibetan autonomy and views sympathetically the Tibetan appeal to the United Nations.

Very sincerely yours,

Loy W. Henderson

Their Excellencies
Dzasak Surkhang,
Dzasak Gyaltakpa,
Khendung Choepel Thubden,
Greenwood Leigh,
Kalimpong.

1950年12月間，在我人民解放軍已經解放了昌都，即将解放西藏的时候，住在噶倫堡的叛国分子索康等人写信給美国駐印度大使館，妄图乞求美国利用联合国进行干涉，阻止西藏的解放。后来美国駐印度大使韓德逊給他們回信，說："美国国务院对西藏自治的继續感到兴趣，并对西藏向联合国的申訴表示同情"。原文是：閣下：关于1950年12月21日有关你們向联合国申訴西藏事态发展的来信，我又从华盛頓国务卿接到进一步的指示。我受命通知你們，国务院已注意你們在1950年12月21日的申訴，而且，国务院对于西藏自治的继續感到兴趣，并对西藏向联合国的申訴表示同情。

韓德逊（签名）

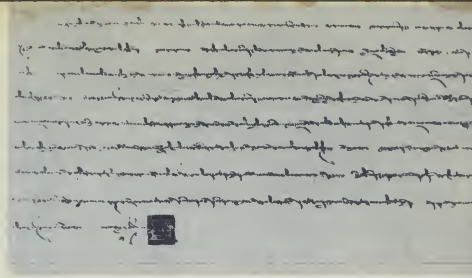
# 叛国集团公开发动武装叛乱

## རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ཚོགས་ཁག་གིས་མངོན་སུམ་དུ་
## དམག་ཆས་ཀྱིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་བསླངས་པ།

原西藏地方政府和上层反动集团的叛乱活动，在1958年五、六月間就开始了。他們指示叛匪窜扰昌都、丁青、黑河、山南等地区，破坏交通，劫掠財物，奸淫燒杀，殘害人民，并襲击中央派駐当地的机关、部队。1959年3月10日，叛国集团以达賴喇嘛自己决定的要到西藏軍区礼堂看戏一事，大肆散布西藏軍区部队要扣留达賴喇嘛的謠言，并且以此为借口，发动武装叛乱，提出“赶走汉人”、“西藏独立”等反动口号，并且当場打死反对叛乱的西藏自治区筹备委員会藏族官員堪穷·索朗降錯，打伤西藏軍区藏族付司令桑頗·才旺仁增等人。叛乱武装同时包圍了人民解放軍西藏軍区司令部和中央駐在拉薩的机关。3月19日夜間叛匪向人民解放軍駐拉薩部队发动了全面进攻。

སྔར་གྱི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་དང་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་གི་བྱ་བ་ནི་ན་ནིང་ཟླ་ལྔ་པ་དང་དྲུག་པ་ནས་འགོ་བཙུགས་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་ངོ་ལོག་ཇག་པ་ལ་ཆབ་མདོ་དང་། སྟེང་ཆེན། ནག་ཆུ། ལྷོ་ཁ་སོགས་ས་ཁུལ་ཁག་ཏུ་འཁྲིས་འཁྲུལ་གཏོར་བཤིག་དང་རྒྱུ་ནོར་འཕྲོག་བཅོམ། བུད་མེད་ལ་བཙན་གཡེམ། མི་བསད་མེ་བརྒྱབ། མི་དམངས་ལ་གནོད་འཚེ་སོགས་ངན་པ་སྣ་ཀྱ་བྱེད་རྒྱུའི་བཀའ་ཕབ་པར་མ་ཟད། ཀྲུང་དབྱང་ནས་མངགས་པའི་ས་ཆ་དེ་གའི་ལས་ཁུངས་དང་དམག་སྒར་ལ་ཧུར་རྒོལ་བྱས་པ་རེད། 1959 ལོ་འི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 10 ཉིན་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ཚོགས་ཁག་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་རང་ཉིད་ཀྱིས་བོད་དམག་ཁུལ་ཁང་གི་ཚོགས་ཁང་དུ་ཁྲང་ཞིར་གཟིགས་མོ་ཕེབས་རྒྱུ་གནང་བ་དེ་བོད་དམག་ཁུལ་ཁང་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་འཛུ་བཟུང་བྱེད་རྩིས་བྱས་པ་རེད་ཅེས་འཆལ་གཏམ་བསྒྲགས་པར་མ་ཟད། དེར་ཁག་བཏགས་ནས་དམག་ཆས་ཀྱིས་ཟིང་འཁྲུག་བསླངས་ཏེ་“རྒྱ་མི་མཐའ་སྐྲོད་བྱེད་རྒྱུ་”དང་“བོད་རང་བཙན་བྱེད་རྒྱུ་”ལ་སོགས་པའི་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་འབོད་ཚིག་བཏོན་པའི་···ཐོག་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པའི་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་དཔོན་རིགས་མཁན་ཆུང་བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོ་དམར་བསད་བཏང་བ་དང་། བོད་དམག་ཁུལ་ཁང་གི་བོད་རིགས་སྤྱི་སི་ཞིང་ཡོན་བསམ་ཕོ་ཚེ་དབང་རིག་འཛིན་སོགས་རྨས་པ་རེད། ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་བསླངས་པ་དང་འབྲེལ་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་བོད་དམག་ཁུལ་ཁང་གི་སི་ལིང་བུའུ་དང་ཀྲུང་དབྱང་གི་ལྷ་སར་བཅའ་སྡོད་ལས་ཁུངས་བཅས་དམག་གིས་བསྐོར་བ་དང་། ཟླ་ 3 ཚེས་ 19 པའི་མཚན་མོར་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གི་ལྷ་སར་བཅའ་སྡོད་དམག་དཔུང་ལ་སྒོ་ཀུན་ནས་ཧུར་རྒོལ་བྱས་པ་རེད།

这是西藏上层反动集团3月18日張貼的反动布告。布告后面盖的印是“西藏独立国人民会議”。布告譯文：拉薩雪和各县市僧俗官員百姓藏兵知悉，过去在汉族方面工作的青年、妇女、工人、瓦工、学校教师等，过去的事既往不究，自人民会議决議以后，再有在汉族方面工作者，依法严办，决不寬容。

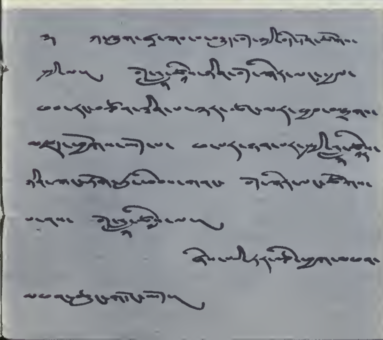




叛匪修筑的工事。
འདི་ནི་ངོ་ལོག་ཇག་པས་བཙོས་པའི་འཛིང་ར་རེད།

叛匪在拉薩街头散发反动傳单。
འདི་ནི་ངོ་ལོག་ཇག་པས་ལྷ་སའི་ཁྲོམ་སྲང་དུ་
ལོག་སྤྲོད་ཀྱི་བསྒྲགས་ཡིག་བཀྲམ་ཚུལ་རེད།





西藏上层反动集团在叛乱以前以“西藏独立会”的名义发給潜逃在噶倫堡的叛国分子夏格巴的电报。电报内称：藏历2月1日（即公历3月10日——注）西藏独立国成立，請用一切办法向所有的人宣布公历3月18日到崗多来听广播。

འདི་ནི་བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་མ་བྱུས་
གོང་དུ་“བོད་རྐྱེར་ལངས་ཚོགས་པའི་”མིང་རྟགས་ནས་ཀ་སྤུག་ཏུ་བྲོས་བྱིན་པའི་
རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ཞྭ་སྒབ་པ་ལ་བཏང་བའི་གློག་འཕྲིན་རེད།



这是3月10日被叛匪打伤的西藏軍区付司令桑頗·才旺仁增。

འདི་ནི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 10 ཉིན་ངོ་ལོག་ཇག་པས་རྨས་པའི་བོད···
དམག་ཁུལ་གྱི་ཧྥུ་སི་ལིང་ཡོན་བསམ་ཕོ་ཚེ་དབང་རིག་འཛིན་རེད།



牧民格达积极向我軍报告匪情，被叛乱分子俘擄后，坚决斗争，英勇不屈，被叛匪挖去双眼。

འབྲོག་པ་དགེ་ཟླས་རང་དམག་ལ་ཇག་པའི་གནས་ཚུལ་ཧུར་ཐག···
གིས་ཞུས་པ་དང་། ངོ་ལོག་ཇག་པས་ཁོ་བཟུང་རྗེས་སེམས་ཐག
ཐད་བཅད་ཀྱིས་འཐབ་འཛིང་བྱས་ཏེ་དཔའ་ངར་ཞུམ་མེད་བྱས··
པར་བརྟེན་ངོ་ལོག་ཇག་པས་ཁོ་འི་མིག་རིལ་གཉིས་བཏོན་པ་རེད།



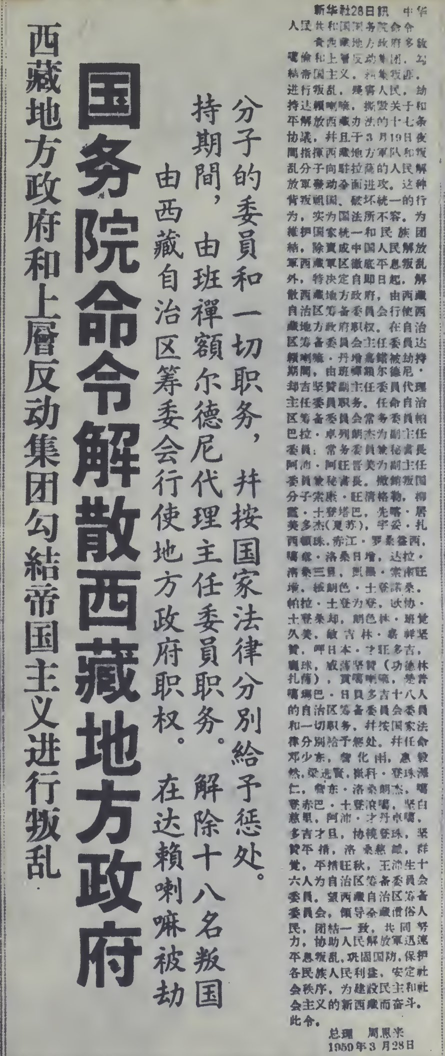
叛匪指揮部設在布达拉宮大經堂里，这是大經堂被蹂躪的情形。

ངོ་ལོག་ཇག་པའི་དམག་སྤྱི་ཁང་རྩེ་པོ་ཏ་
ལའི་ཆོས་ཁང་དུ་བཙུགས་ཤིང་། འདི་
ནི་ཆོས་ཁང་གཏོར་སྐྱོན་ཕྱུང་བའི་གནས་
ཚུལ་རེད།



叛匪燒毀民房和破坏公路。

འདི་ནི་ངོ་ལོག་ཇག་པས་བསྲེགས་པའི་
མི་དམངས་ཀྱི་སྡོད་ཁང་དང་གཏོར་སྐྱོན་
ཕྱུས་པའི་གཞུང་ལམ་རེད།



# 国务院命令解散西藏地方政府

西藏地方政府和上層反动集团勾結帝国主义进行叛乱

由西藏自治区筹委会行使地方政府职权。在达賴喇嘛被劫持期間，由班禪額尔德尼代理主任委員职务。解除十八名叛国分子的委員和一切职务，并按国家法律分别給予懲处。

新华社28日訊 中华人民共和国国务院命令

鉴于西藏地方政府多数噶倫和上層反动集团，勾結帝国主义，糾集叛匪，进行叛乱，殘害人民，劫持达賴喇嘛，撕毁关于和平解放西藏办法的十七条协議，并且于3月19日夜間指揮西藏地方軍队和叛乱分子向駐拉薩的人民解放軍發动全面进攻。这种背叛祖国、破坏統一的行为，实为国法所不容。为維护国家統一和民族团結，除責成中国人民解放軍西藏軍区徹底平息叛乱外，特决定自即日起，解散西藏地方政府，由西藏自治区筹备委員会行使西藏地方政府职权。在自治区筹备委員会主任委員达賴喇嘛·丹增嘉錯被劫持期間，由班禪額尔德尼·却吉堅贊副主任委員代理主任委員职务。任命自治区筹备委員会常务委員帕巴拉·卓列朗杰为副主任委員；常务委員兼秘書長阿沛·阿旺晋美为副主任委員兼秘書長。撤銷叛国分子索康·旺清格勒，柳霞·土登塔巴，先喀·居美多杰（夏苏），宇妥·扎西頓珠，赤江·罗桑益西，噶雪·洛桑日增，达拉·浦桑三旦，凱墨·索南旺堆，椒朗色·土登諾桑，帕拉·土登为登，达协·土登朱郎，朗色林·班覺久美，敏吉林·嘉样堅贊，呷日本·才旺多吉，噶球，威瑪堅贊（功德林扎薩），賈噶喇嘛，楚青嘉瑪巴·日貝多吉十八人的自治区筹备委員会委員和一切职务，并按国家法律分别給予懲处。并任命邓少东，詹化雨，惠毅然，梁选賢，崔科·登珠澤仁，桑东·洛桑朗杰，噶登赤巴·土登滾噶，堅白慈根，阿沛·才丹卓嘎，多吉才旦，协饒登珠，堅贊平措，洛桑慈誠，群覺，平措旺秋，王沛生十六人为自治区筹备委員会委員。望西藏自治区筹备委員会，領导全藏僧俗人民，团結一致，共同努力，协助人民解放軍迅速平息叛乱，巩固国防，保护各民族人民利益，安定社会秩序，为建設民主和社会主义的新西藏而奋斗。

此令。

总理 周恩来

1959年3月28日

3月28日国务院发布的命令。

འདི་ནི་རྒྱལ་སྲིད་སྲི་ཁྲུབ་ཁང་གི་བཀའ་རྒྱ་རེད།

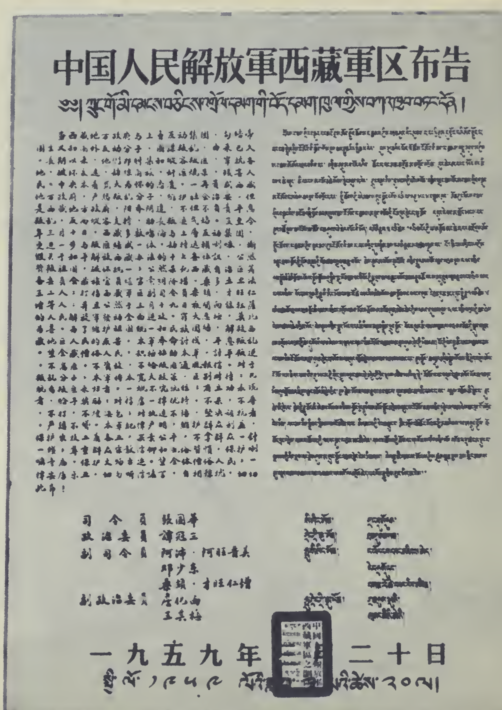
## 叛乱的迅速平定

## ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་མགྱོགས་མྱུར་ཞི་འཇགས་སུ་བཏང་བ།

1959年3月20日，中国人民解放軍駐西藏部队，奉命对罪大恶极的叛国集团进行討伐。英勇的人民解放軍在广大爱国僧俗人民的协助下，經过两天多的战斗，就彻底平息了拉薩市区的武装叛乱。3月28日，国务院发布命令解散策动叛乱的西藏地方政府，并决定由西藏自治区筹备委員会行使西藏地方政府的职权。在达賴喇嘛被劫持期間，由班禪額尔德尼代理主任委員。随后不久，人民解放軍又迅速蕩平了山南地区叛匪的老巢。

1959 ལོ་འི་ཟླ་ 3 ཚེས་ 20 ཉིན་ཀྲུང་གོ་འི་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་བོད་བཅའ་སྡོད་དམག་དཔུང་ལ་ནག་ཉེས་ཚབས་ཆེན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ཚོགས་ཁག་འདུལ་དགོས་རྒྱུའི་བཀའ་ཕེབས་ཤིང་། དཔའ་མཛངས་ལྡན་པའི་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གིས་རྒྱ་ཆེའི་རྒྱལ་གཅེས་སེར་སྐྱ་མི་དམངས་ཀྱི་རོགས་སྐྱོར་འོག་འཐབ་འཛིང་ཉི་མ་གཉིས་ལྷག་ཙམ་བྱས་ནས་ལྷ་སའི་གྲོང་ཁྱེར་ཁུལ་དུ་དྲག་ཆས་ཀྱིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་བསླངས་པ་དེ་ཞི་འཛུགས་མཐར་ཕྱིན་བཏང་བ་རེད། ཟླ་ 3 ཚེས་28 ཉིན་རྒྱལ་སྲིད་སྲི་ཁྲུབ་ཁང་ནས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་སློང་མཁན་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་མི་དགོས་པ་བཟོ་བའི་བཀའ་གནང་བར་མ་ཟད། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་འགན་དབང་སྤྱོད་རྒྱུ་དང་། ༥་པའི་བླ་མ་བཅོན་བྲིད་བྱས་པའི་རིང་ལ་པཎ་ཆེན་ཨེར་དེ་ནི་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་ཀྲུའུ་རེན་ནུས་ཨུ་ཡོན་གྱི་ལས་ཆབ་བྱེད་རྒྱུའི་ཐག་བཅད་པ་རེད། དེ་རྗེས་རྒྱུན་རིང་པོ་མ་སོང་བར་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གིས་སྟོད་ཁའི་ས་ཁུལ་གྱི་ངོ་ལོག་ཇག་པའི་ཇག་ཚང་རྩ་གཏོར་བྱས་པ་རེད།





# 中国人民解放軍西藏軍区布告

司 令 員 張國華
政治委員 譚冠三
副司令員 阿沛·阿旺晋美
邓少东
桑頗·才旺仁增
副政治委員 詹化雨
王其梅

一九五九年[illegible]二十日

右上图：国务院发布命令后，在班禪額尔德尼主持下召开了西藏自治区筹备委員会第一次会議，正式行使西藏地方政府职权。右下图：中国人民解放軍西藏軍区布告。

གཡོན་གྱི་པར་གོང་མ། རྒྱལ་སྲིད་སྲི་ཁྲུབ་ཁང་གིས་བཀའ་རྒྱ་ཁྲུབ་བསྒྲགས་གནང་རྗེས་པཎ་ཆེན་ཨེར་དེ་ནིས་འགོ་འཛིན་མཛད་པའི་འོག་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་དང་པོ་འཚོགས་ཏེ་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་འགན་དབང་དངོས་སུ་སྤྱད་པ་རེད། གཡོན་གྱི་པར་འོག་མ། འདི་ནི་ཀྲུང་གོ་འི་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་བོད་དམག་ཁུལ་ཁང་གི་རྩ་ཚིག་རེད།

人民解放軍迅速地攻占了叛匪盘据的拉薩制高点药王山陣地。

ལྷ་སར་ངོ་ལོག་ཇག་པས་བཟུང་བའི་བཙན་ས་ལྕགས་པོ་རི་རིའི་འཐབ་ར་མི་

དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གིས་མགྱོགས་མྱུར་དུ་ཚུར་ལེན་བྱས་པ་རེད།



叛匪擦絨、拉魯等五个“付司令”就擒。

འདི་ནི་ངོ་ལོག་ཇག་པ་ཚ་རོང་དང་། ལྷ་ཀླུ་སོགས་“དམག་སྤྱི་གཞོན་པ་”ལྔ་པོ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་རེད།



这是在平叛中喇嘛們协助人民解放軍搜查和清点叛匪在寺庙隐藏的大批枪枝彈药。

འདི་ནི་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཇགས་སུ་གཏོང་བའི་སྐབས་སུ་གྲྭ་པ་རྣམས་ཀྱིས་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་ལ་རོགས་རམ་བྱས་ཏེ་ངོ་ལོག་ཇག་པས་དགོན་པའི་ནང་སྦས་བསྐུང་བྱས་པའི་མེ་མདའ་དང་རྫས་མདེའུ་འབོར་ཆེན་ཉུལ་ཞིབ་དང་གྲངས་བཤེར་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་རེད།






人民解放軍討伐拉薩
地区叛匪战果統計表。

ཀྲུང་གོ་འི་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གིས་ལྷ་སའི་ཁུལ་དུ་ངོ་ལོག་ཇག་པ་ཚར་གཅོད་བཏང་བའི་འཐབ་འཛིང་ནང་དུ་ཐོབ་པའི་གྲུབ་འབྲས། (བསྡོམས་རྩིས་རེའུ་མིག་)གསོན་བཟུང་བྱས་པའི་ངོ་ལོག་དམག་མི་ 4,000 ལྷག་ཙམ། མེ་མདའ་སྣ་ཚོགས་ངོ་གྲངས་ 8,000 ལྷག་ཙམ། ཅིས་ཆང་མེ་མདའ་ཆེ་ཆུང་ངོ་གྲངས་ 81 ། པག་ཡི་ཕུའོ་ཅིས་པའོ་མེ་སྒྲོགས་ངོ་གྲངས་ 27 ། རྡན་ཕུའོ་མེ་སྒྲོགས་ངོ་གྲངས་ 6། མདེའུ་རྡོག་གྲངས་བྱེ་བ་གཅིག་བཅས་ཐོབ་པ་རེད།







缴获叛匪的一部分反动旗帜和武器

ངོ་ལོག་ཇག་པའི་ལག་ནས་ཐོབ་པའི་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་དར་ཆ་དང་མཚོན་ཆ་ཆ་ཤས།


















左图：軍事管制委員会向拉薩市的貧苦藏民发放救济粮，两个月內共发放了 21,358 斤，救济了 1,588 戶，4,382 人。右图：在拉薩叛乱平息后的两个月中，安置了三千余人参加工作。这是就业人員在修筑街道。

གཡས། འདི་ནི་དམག་དོན་དོ་དམ་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས་ལྷ་སའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་དམངས་དབུལ་པོ་རྣམས་ལ་གཀུད་སྐྱོབ་ཟ་འབྲུ་གནང་བའི་གནས་ཚུལ་རེད། ཟླ་བ་གཉིས་ཀྱི་ནང་ལ་འབྲུ་རྒྱ་མ་ཁྲིན་བསྡོམས་ 21,358 དང་ཚང་ 1,588 གྱི་མི་ 4,382 ལ་གཀུད་སྐྱོབ་གནང་ཡོད། གཡོན། ལྷ་སར་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཛུགས་སུ་བཏང་རྗེས་ཟླ་གཉིས་ཙམ་རིང་ལ་མི་སུམ་སྟོང་ལྷག་ཙམ་ལས་ཀར་ཞུགས་པའི་བཀོད་སྒྲིག་བྱས་པ་རེད། འདི་ནི་ལས་ཀར་ཞུགས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁྲོམ་ལམ་བཟོ་བཅོས་བྱེད་པའི་གནས་ཚུལ་རེད།

4 月 15 日，拉薩二万余僧俗群众举行盛大集会，声討叛国集团发动武装叛乱的滔天罪行。

འདི་ནི་ཟླ་ 4 ཚེས་ 15 ཉིན་ལྷ་སར་སེར་སྐྱ་མང་ཚོགས་མི་གྲངས་ཁྲི་གཉིས་ལྷག་ཙམ་གྱིས་ཚོགས་འདུ་ཟབ་རྒྱས་འཚོགས་ཏེ་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ཚོགས་ཁག་གིས་དམག་ཆས་ཀྱིས་ཟིང་····འཁྲུག་བསློངས་པའི་ནག་ཉེས་ཚབས་ཆེན་ལ་ཀོ་ལ་གླེང་དྲག་པོ་གཏོང་བའི་གནས་ཚུལ་རེད།

平叛后，喇嘛們照常进行宗教活动。这是哲蚌寺的喇嘛在念經。

ངོ་ལོག་ཞིང་འཁྲུག་ཞི་འཛུགས་སུ་བཏང་རྗེས་དགེ་འདུན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཆོས་དང་ཀྱི་བྱ་བ་སྔར་རྒྱུན་བཞིན་བྱེད་
ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། འདི་ནི་འབྲས་སྤུངས་དགོན་པའི་དགེ་འདུན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཆོས་འདོན་པའི་གནས་ཚུལ་རེད།







拉薩市举行万人大会，愤怒控訴叛乱头子、大农奴主拉魯的叛国罪行。

འདི་ནི་ལྷ་སའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འཚོགས་པའི་མི་གྲངས་ཁྲི་ཚོ་གཅིག···
ལྷག་ཙམ་གྱི་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་སྐོང་ཁྲོ་རབ་ཏུ་འབར་བའི་སྒོ་ནས་ངོ···
ལོག་ཟིང་འཁྲུག་གི་གཉེར་པོ་ཞིང་བྲན་བདག་པོ་ཆེ་བ་ལྷ་ཀླུ་ཡིས···
རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་བཀྲང་བའི་གནས་ཚུལ་རེད།



叛乱一平定，藏族农民即开始了春耕播种。这是藏民巴桑按照西藏人民“吉日”喜事的习惯給耕牛戴上大紅缨。

ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཇགས་སུ་བཏང་མ་ཐག་ཏུ་བོད་རིགས་ཞིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལས་སང་དཔྱིད་རྨོས་སོན་འདེབས་བྱས་པ་རེད། འདི་ནི་པ་སངས་ཀྱིས་བོད་མི་དམངས་ཀྱི་“བཀྲ་ཤིས་པའི་ཉི་མར་”དགའ་སྟོན་ཨུ་བའི་གོམས་འདྲིས་ལྟར་རྨོ་མཛོ་ལ་མཛེ་རྒྱན་བཏགས་པའི་གནས་ཚུལ་རེད།



拉薩地区的叛乱平息后，立即組織了居民委員会。

ལྷ་སའི་ཁུལ་དུ་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཇགས་སུ་བཏང་རྗེས་འཕྲལ་དུ་ཡུལ་མི་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་རྩ་འཛུགས་བྱས་པ་རེད།



叛乱平息以后，拉薩市的妇女們紛紛带領子女报名上学。

ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཇགས་སུ་བཏང་
རྗེས་ལྷ་སའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་བུད་མེད་རྣམས་
གཅིག་རྗེས་གཅིག་མཐུད་ཀྱིས་རང་གི་བུ་
དང་བུ་མོ་ཁྲིད་ནས་མིང་ཐོ་བཀོད་དེ་…
སློབ་གྲྭར་བཏང་བ་རེད།



人民解放軍平定了拉薩地区的叛乱以后，继續向叛匪
的老巢山南地区进发，这是拉薩市的人民在热烈欢送。

མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གིས་ལྷ་སའི་ཁུལ་དུ་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཇགས་སུ་བཏང་རྗེས་སུ་
མཐུད་དེ་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཇག་དཔུང་གི་སྙེ་ཚང་ལྷོ་ཁ་ཁུལ་དུ་བསྐྱོད་པ་རེད། འདི་ནི་ལྷ་སའི་
གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་དམངས་རྣམས་སྤྲོ་སེམས་འཁོལ་བའི་ངང་ནས་དགའ་སྐྱེལ་ཞུ་བའི་གནས་ཚུལ་རེད།

藏族农、牧民自动組織牦牛运輸队支援解放軍平息叛乱。

ཞིང་འབྲོག་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་ས་···
བསྐུལ་དང་བླངས་གྲོག་ཁལ་མའི་སྐྱེལ་··
འདྲེན་རུ་ཁག་ཚུ་འཛུགས་བྱས་ནས་····
བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གིས་ངོ་ལོག་ཟིང་
འཁྲུག་ཞི་འཇགས་སུ་གཏོང་བར་རོགས་
སྐྱོར་བྱས་པ་རེད།





拉加里的藏胞洛桑旺珠給人民解放軍平叛部队带路。

ལྷ་རྒྱ་རིའི་བོད་རིགས་ཕ་སྤུན་ཟླ་བློ······
བཟང་དབང་ཕྱུག་ནས་ངོ་ལོག་ཟིང་····
འཁྲུག་ཞི་འཇགས་སུ་གཏོང་མཁན་མི་··
དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གི་དམག་
དཔུང་ལ་ལམ་སྣ་ཁྲིད་རོགས་བྱེད་པ།





平叛部队在山洞中捕捉叛匪。

ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཇགས་སུ་གཏོང་མཁན་གྱི་དམག་དཔུང་གིས་བྲག་ཕུག་ནང་ནས་ངོ་ལོག་ཇག་པ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ།



在人民解放軍寬大政策感召下，塔吉卓瑪規劝她的丈夫繳械投誠。

མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གི་ཀ་ཡངས་སྲིད་ཇུས་ངོ་ལོག་སེམས་འཀུལ་ཐེབས་སྐབས་བདེ་སྐྱིད་སྒྲོལ་མས་རང་གི་ཁྱོ་ག་ལ་བློ་ཁུག་པའི་ཁ་བརྡ་བྱས་ནས་མེ་མདའ་ཕུལ་ཏེ་མགོ་བདགས་ཞུ་བཅུག་པ་རེད།



人民解放軍的医疗队在平叛过程中为藏民治病。

མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གི་སྨན་བཅོས་རུ་ཁག་གིས་ངོ་ལོག་ཞིང་འཁྲུག་ཞི་འཇགས་སུ་གཏོང་བཞིན་པའི་སྐབས་སུ་བོད་མི་དམངས་རྣམས་ལ་སྨན་བཅོས་བྱས་པ།

人民解放軍对俘虏实行了寬大政策，只要他們承认錯誤，再不参加叛乱，就釋放他們还乡生产。

མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གིས་ངོ་ལོག་ཞིང་འཁྲུག་ཛག་པ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ་རྣམས་ལ་དེ་དག་གིས་ནོར་འཁྲུལ་ཁས་བླངས་ནས་སླར་ཡང་ངོ་ལོག་ཞིང་འཁྲུག་ནང་དུ་མ་ཞུགས་ཚེ་སོ་སོ་འི་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་སྐྱོད་བྱེད་དུ་གཏོང་བའི་ཀུ་ཡངས་ཀྱི་སྲིད་ཇུས་ལག་ལེན་བྱས་པ་རེད།







平叛部队消灭了叛匪以后，积极帮助藏族人民打場、鋤地。

ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཛུགས་
སུ་གཏོང་མཁན་དམག་དཔུང་
གིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཛག་
པ་རྣམས་རྩ་མེད་བཏང་ཟིན་
རྗེས་ཧུར་བརྩོན་སྒྲོད་མེད་ཀྱིས་
བོད་རིགས་མི་དམངས་རྣམས་ལ་
ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་རོགས་བྱས་པ།



山南地区的叛乱平息以后，当地藏族人民和人民解放軍在一起尽情的欢乐歌舞。

ལྷོ་ཁ་ཁུལ་དུ་ངོ་ལོག་ཟིང་
འཁྲུག་ཞི་འཛུགས་སུ་བཏང་རྗེས་
དེ་གའི་བོད་རིགས་མི་དམངས་
དང་། མི་དམངས་བཅིངས་
འགྲོལ་དམག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་
དགའ་སྤྲོ་ཚད་མེད་ཀྱིས་གཞས་གར་
འཁྲབ་པ་རེད།



# 第二届全国人民代表大会第一次会議作出关于西藏問題的决議

## རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་གཉིས་པའི་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་དང་པོས་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་སྐོར་གྱི་ཆོད་དོན།

在第二届全国人民代表大会第一次会議上，各民族代表憤怒地声討西藏上层反动集团背叛祖国、背叛人民的滔天罪行，并且严厉譴責了帝国主义和外国反动派对我国內政的粗暴干涉。最后全体代表一致通过“关于西藏問題的决議”。

大会决議着重指出：在西藏应当坚决实現中央人民政府統一領导下的民族区域自治；应当根据宪法，根据西藏广大人民的願望和西藏社会經济的特点，逐步实現西藏民主改革。

班禪額尔德尼代表发言，指出西藏永远是中国的西藏，永远不許任何外国人干涉。

འཐུས་མི་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནིས་བོད་འདི་ནི་དུས་ཀུན་དུ་ཀྲུང་གོའི་བོད་ཡིན། ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་མི་སུ་འདྲ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ཐེ …… གཏོགས་བྱས་མི་ཆོག་ཅེས་གསུངས་པ་རེད།



阿沛·阿旺晋美代表发言，指出解放以来中央对西藏各項政策都是正确的，西藏叛乱的平息，給西藏人民带来了新生。

འཐུས་མི་ང་ཕོད་ངག་དབང་འཇིགས་མེད་ཀྱིས་ཀྲུང་དབྱང་གིས་བོད་དུ་ལག་བསྟར་བྱས་པའི་སྲིད་ཇུས་·· མཐའ་དག་ཡང་དག་པ་ཡིན། བོད་དུ་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཛུགས་སུ་བཏང་བར་བརྟེན་བོད་མི་དམངས་གསར་སྐྱེ་ཐོབ་པ་རེད་ཅེས་གསུངས་པ་རེད།



喜饒嘉錯代表发言，指出西藏叛国集团的罪行，破坏了西藏人民的和平幸福生活，也破坏了神圣佛教。

འཐུས་མི་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པའི་བོད་ཀྱི་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གི་ནག་ཉེས་དེས་བོད་མི་དམངས་ཀྱི་ཞི་བདེའི་འཚོ་བ་གཏོར་བཤིག་བཏང་·· བར་མ་ཟད། སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་འང་གཏོར་བཤིག་བཏང་བ་རེད་ཅེས་གསུངས་པ་རེད།



རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་གཉིས་པའི་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་དང་པོ་འི་ཐོག་མི་རིགས་ཁག་གི་འཐུས་མི་རྣམས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་མེས་རྒྱལ་དང་མི་དམངས་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་ཚབས་ཆེན་ལ་ཁོང་ཁྲོ་མི་ལྷར་འབར་བའི་ངང་ནས་སྐོལ་སྒྲིང་དྲག་པོ་བཏང་བར་མ་ཟད། བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ལོག་སྤྱོད་ཕྱོགས་ཁག་གིས་རང་རྒྱལ་གྱི་ནང་སྲིད་ལ་གདུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་ཐེ་གཏོགས་བྱས་པ་ལ་བཤད་བཤད་དྲག་པོ་བཏང་བ་དང་། མཐའ་མར་འཐུས་མི་ཡོངས་རྫོགས་ནས"བོད་ཀྱི་གནད་དོན་སྐོར་གྱི་ཚོད་དོན" ལ་མཐུན་གཅིག་ཏུ་གྲོས་འཆམས་བྱུང་བ་རེད། ཚོགས་ཆེན་གྱི་ཚོད་དོན་ཐོག་གནད་ཆེན་གྱིས་བསྟན་དོན། བོད་དུ་བརྟན་ཅིང་མི་འགྱུར་བའི་སྒོ་ནས་ཀྱང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་གཅིག་གྱུར་འགོ་ཁྲིད་འོག་གི་མི་རིགས་ས་ཁོངས་རང་སྐྱོང་ལག་ལེན་མངོན་དུ་འགྱུར་བ་བྱེད་དགོས་པ་དང་། རྩ་ཁྲིམས་གཞིར་བཟུང་ནས་བོད་ཀྱི་རྒྱ་ཆེའི་མི་དམངས་ཀྱི་རེ་འདུན་དང་། བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཁྱད་ཆོས་ལ་གཞིགས་ཏེ་རིམ་བཞིན་བོད་དུ་དམངས་གཙོའི་བཅོས་བསྒྱུར་ལག་ལེན་བྱེད་དགོས་པ་དེ་ཡིན།



周恩来总理在第二届全国人民代表大会第一次会議上作政府工作报告。

ཙུང་ཨེན་ལའེ་ཀྲུའུ་ལིན་ལའི་ནས་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་གཉིས་པའི་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་དང་པོ་འི་ཐོག་སྲིད་གཞུང་གི་ལས་དོན་སྐོར་གྱི་སྙན་ཞུ་མཛད་པ།

第二届全国人民代表大会第一次会議关于西藏問題的决議。

རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་གྱིས་གྲོས་འཆམས་བྱུང་བའི་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་སྐོར་གྱི་ཚོད་དོན།



第二届全国人民代表大会第一次会議

关于西藏問題的决議

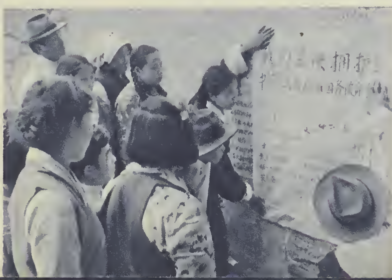


# 全国各民族人民憤怒声討西藏叛国集团

## རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་བོད་ཀྱི་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་ལ་ཁོང་ཁྲོ་མི་ལྷར་འབར་བའི་ངང་ནས་ཀློལ་གླེང་བཏང་བ།

左图：西南民族学院师生們在貼大字报，憤怒的譴責西藏叛国集团的罪行，坚决拥护国务院关于平息叛乱的命令。右图：北京国棉二厂工人們热烈庆祝解放軍平定西藏叛乱，这是他們給解放軍駐西藏部队写慰問信。

གཡས། ལྷོ་ནུབ་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་པོ་རི་དགེ་སློབ་རྣམས་ཀྱིས་ཡིག་ཆེན་ཚགས་པར་སྦྱར་དེ་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་བོད་ཀྱི་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གི་ནག་ཉེས་བཤྲང་བ་དང་། རྒྱལ་སྲིད་སྲི་ཁྲུབ་ཁང་གིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཛུགས་སུ་གཏོང་བའི་བཀའ་རྒྱ་བསྒྲུལ་བ་དེ་ལ་སེམས་ཐག་ཐད་བཅད་ཀྱིས་བརྩི་བཀུར་ཞུས་པ་རེད། གཡོན། པེ་ཅིན་རྒྱལ་གཉེར་སྲིང་བལ་འཁེལ་འཐག་བཟོ་གྲྭ་གཉིས་པའི་བཟོ་པ་ཚོས་བོད་ཀྱི་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཞི་འཛུགས་སུ་བཏང་བར་དགའ་སྟོན་བྱས་པ་རེད། འདི་ནི་ཁོ་ཚོས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གི་བོད་སྡོད་དམག་དཔུང་ལ་སེམས་གསོ་ཡི་གེ་འབྲི་བཞིན་པའི་གནས་ཚུལ་རེད།





左图：政协全国委員会在京委員以及少数民族和宗教界人士集会严厉声討西藏叛国集团。

གཡས་ཀྱི་པར། ཆབ་སྲིད་གྲོས་མོལ་ཚོགས་འདུའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་པེ་ཅིན་དུ་བཞུགས་པའི་ཨུ་ཡོན་དང་། གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཁག་དང་ཆོས་ལུགས་ལས་རིགས་ཀྱི་མི་སྣ་བཅས་ཀྱིས་ཚོགས་འདུ་འཚོགས་ནས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་བོད་ཀྱི་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་ལ་སྐྱོན་གླེང་དྲག་པོ་བཏང་བ་རེད།




1959年五一节首都五十万人民游行示威，反对帝国主义和外国反动派策动西藏叛乱，反对干涉中国内政。右上图：各民族人民声討西藏叛匪。

ད་ལོའི་ལྔ་གཅིག་དུས་ཆེན་ལ་རྒྱལ་ས་པེ་ཅིན་གྱི་མི་གྲངས་ཁྲི་ཕྲག་ལྔ་བཅུ་ཐོན་པས་ཧམ་སྟོན་འགྲིམ་སྐོར་བྱས་ཏེ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ལོག་སྤྱོད་པས···བོད་དུ་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་བསླངས་པ་དང་། ཀྲུང་གོའི་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་པ་བཅས་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པ་རེད། གཡོན་གྱི་པར་གོང་མ། རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་ངོ་ལོག་ཇག་པ་ལ་ཁ་རྡུང་གཏོང་བ།



# 广大人民要求迅速进行民主改革

# རྒྱ་ཆེའི་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་མྱུར་བ་ཉིད་དུ་དམངས་གཙོའི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་དགོས་པའི་རེ་འདོད་ཞུས་པ།

西藏广大劳动人民殷切地盼望从农奴制度下解放出来。在西藏和平解放、人民解放軍进駐西藏以后，西藏劳动人民就有不少人自发地向人民解放軍和党的地方組織，控訴农奴制度的罪恶，有些人并且联名給地方党組織写信，要求早日实行改革。西藏上层反动集团发动的反动武装叛乱，更加激起了广大劳动人民的无比憤怒，他們再也不能忍受那些殘酷的剝削和压迫了，他們坚决要求迅速实行改革，分配土地、廢除烏拉差役、廢除奴役、廢除高利貸、廢除寺庙压榨僧俗人民的一切特权，要求彻底粉碎万恶的农奴制度。

中共西藏工委付书記張国华到拉薩附近的蔡宗和东噶宗訪問貧苦的农民。
ཀྲུང་གུང་བོད་ལས་དོན་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཧྥུའུ་ཅིས་ཀྲང་གོ་ཧྭ་ལྷ་སའི་ཉེ་འདབས་ཀྱི་ཚལ་བདེ་རྫོང་ལ་ཕེབས་ནས་ཞིང་པ་དབུལ་པོ་རྣམས་ལ་འཚམས་འདྲི་མཛད་པ།



བོད་ཀྱི་རྒྱ་ཆེ་འི་ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་སྙིང་ཐག་པ་ནས་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་ཀྱི་འོག་ནས་བཅིངས་འགྲོལ་འཐོབ་དགོས་པའི་རེ་འདོད་ཆེན་པོ་བྱས་པ་རེད། བོད་ཞི་བས་བཅིངས་འགྲོལ་ཐོབ་པ་དང་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་བོད་དུ་བསྐྱོད་པ་ནས་བཟུང་། བོད་ཀྱི་ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་ནང་ནས་མི་མི་ཉུང་བ་ཞིག་གིས་བསྐུལ་མེད་རང་ཤུགས་ཀྱིས་མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་དང་། དང་གི་ས་གནས་ཀྱི་རྩ་འཛུགས་ལ་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ནག་ཉེས་བགྲངས་པར་མ་ཟད། མི་ཁག་ཅིག་གིས་ད་དུང་མཉམ་འབྲེལ་བྱས་ཏེ་དང་གི་ས་གནས་ཀྱི་རྩ་འཛུགས་ལ་སྐུར་དུ་བཙོན་བསྐྱུར་བྱེད་དགོས་པའི་ཞུ་ཡིག་ཕུལ་བ་རེད། བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་དྲག་ཆས་ཀྱིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་བསླངས་པར་བརྟེན་རྒྱ་ཆེའི་ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་རྣམས་ལྷག་པར་དུ་ཁོང་ཁྲོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ལངས་སོང་། ཁོང་ཚོས་སྙིང་རྗེ་མེད་པའི་བཤུ་གཞོག་དང་གཉའ་གནོན་དེ་དག་དུ་ནས་བཟོད་མ་ཐུབ་ནས་ བློ་ཐག་ཐད་བཅད་ཀྱིས་སྐུར་བ་ཉིད་དུ་བཙོན་བསྐྱུར་བྱེད་དགོས་པ་དང་། ས་ཞིང་བགོ་བཤའ་རྒྱག་པ། ཁྲལ་འུལ་དང་བྲན་བཀོལ། བུན་སྐྱིད་མཐོན་པོ། དགོན་པ་གྲྭ་ཚང་གིས་སེར་སྐྱ་མི་དམངས་ལ་བརྙས་བཙོས་བྱེད་པའི་དམིགས་བསལ་གྱི་དབང་ཆ་མཐའ་དག་མེད་པར་གཏོང་དགོས་པ། ངན་པ་རྒྱ་འཛོམས་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་རྨིག་མེད་དུ་གཏོང་དགོས་པ་བཅས་ཀྱི་རེ་འདོད་ཞུས་པ་རེད།

軍事管制委員会的干部向群众宣布了今年在叛乱的农奴主的土地上实行誰种誰收的政策。

དམག་དོན་བཀག་འདོམས་ལྷུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ལས་བྱེད་པས་མང་ཚོགས་རྣམས་ལ་ད་ལོར་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཏུ་ཞུགས་པའི་ཞིང་བྲན་བདག་པོ་འི་ས་ཞིང་རྣམས་སུས་བཏབ་རིས་སྨྱུད་བྱས་ཚོག་པའི་སྲིད་ཇུས་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱེད་པ།







誰种誰收的政策宣布以后，广大农民劳动勁头很大。这是章多村的农民在暢談获得解放的喜悦心情。

སུས་བཏབ་རིས་སྡུད་ཀྱི་སྲིད་ཇུས་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱས་པར་བརྟེན་རྒྱ་ཆེའི་ཞིང་པ་རྣམས་ཀྱི་ངར་ཤུགས་ཏུ་ཅང་ཆེ་རུ་སོང་བ་རེད། འདི་ནི་གཙང་རྫོག་གི་ཞིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་བཅིངས་འགྲོལ་ཐོབ་པའི་དགའ་སྤྲོའི་བསམ་ཚུལ་ཤོད་པའི་གནས་ཚུལ་རེད།

千年土地翻了身（粉画）　董希文作　ལོ་སྟོང་ཕྲག་གི་ས་གོད་ཁྲ་སློག་བྱེད་པ།　ཏུང་ཞིས་ལྷུན་གྱིས་བྲིས།





拉薩市郊农民坚决要求改革。

ལྷ་སའི་ཉེ་འདབས་ཀྱི་ཞིང་པ་རྣམས་བློ་ཐག་ཐད་བཅད་
ཀྱིས བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་དགོས་པའི་རེ་འདོད་ཞུ་ང།








上图：拉魯庄园的农奴在談論要求民主改革。右图：西藏广大人民要求早日实行民主改革。

པར་གོང་མ། ལྷ་ཀླུའི་གཞིས་ཀའི་ཞིང་བྲན་
རྣམས་ཀྱིས་དམངས་གཙོ་འི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་
དགོས་པའི་གླེང་སློང་བྱེད་པ། པར་གཡོན་མ།
བོད་ཀྱི་རྒྱ་ཆེའི་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་མྱུར་བ་
ཉིད་དུ་དམངས་གཙོ་འི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་....
དགོས་པའི་རེ་འདོད་ཞུས་པ།




自治区筹委会第二次全体委員会議开幕。

རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཨུ་ཡོན་ཚང་འཛོམས་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་གཉིས་པའི་ཚོགས་འདུ་འགོ་ཚུགས་པ།

# 自治区筹委会第二次全体会議通过进行民主改革的决議

# རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཚང་འཛོམས་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་གཉིས་པའི་ཐོག་དམངས་གཙོ འི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་དགོས་པའི་གྲོས་ཆོད་ལ་གྲོས་འཆམས་བྱུང་བ།

西藏自治区筹备委員会在1959年6月至7月举行第二次全体会議，专門討論了在西藏进行民主改革的問題，并一致通过了“关于进行民主改革的决議”。根据中央指示，西藏的民主改革将采取和平的方針，即在改革中，对未参加叛乱的領主的土地和其他生产資料采取贖买政策，并且采取自上而下的协商和自下而上的发动群众相結合的方法进行。这个方針政策受到了西藏广大人民和絕大多数中、上层人士的热烈拥护。現在，西藏地区的民主改革运动正在轰轰烈烈地普遍展开，广大的西藏劳动人民，正在用他們自己的拳头打碎千百年来套在他們身上的农奴制度的枷鎖，为把西藏建設成眞正的人間乐园而斗爭。

བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས 1959 ལོ འི་ཟླ་ 6 ནས་ཟླ་ 7 པའི་བར་ཚང་འཛོམས་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་གཉིས་པ་འཚོགས་ཐོག་དམིགས་བཀར་གྱིས་བོད་དུ་དམངས་གཙོ འི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་རྒྱུའི་སྐོར་གྲོས་བསྡུར་བྱས་ཤིང་། ཚང་མས་མགྲིན་དབྱངས་གཅིག་གྱུར་གྱིས་“དམངས་གཙོ འི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་རྒྱུའི་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་”དེར་གྲོས་འཆམས་བྱས་པ་རེད། ཀྲུང་དབྱང་གི་མཛུབ་སྟོན་གནང་བ་ལྟར་བོད་ཀྱི་དམངས་གཙོ འི་བཅོས་བསྒྱུར་དེ་ཞི་བའི་བྱེད་ཕྱོགས་ཏེ་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་པའི་སྐབས་སུ་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་ཏུ་མ་ཞུགས་པའི་མངའ་བདག་གི་ས་ཞིང་དང་ཐོན་སྐྱེད་རྒྱུ་ཆས་གཞན་དག་བཅས་ལ་སྦྱ་ཉོ འི་སྲིད་ཇུས་ལག་ལེན་བྱེད་རྒྱུར་མ་ཟད་གོང་ནས་འོག་བར་གྲོས་མོལ····







①自治区筹委会代理主任委員班禪額尔德尼在会議上讲話。②中共西藏工委付书記、自治区筹委会付主任委員張国华在会議上讲話。③自治区筹委会付主任委員阿沛·阿旺晋美在会議上作报告。

① རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཀྲུའུ་རེན་ཨུ་ཡོན་གྱི་ལས་ཚབ་པཎ་ཆེན་ཨེར་དེ་ནིས་ཚོགས་འདུའི་ཐོག་གསུང་བཤད་གནང་བ།

② ཀྲུང་གུང་བོད་ལས་དོན་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཧྥུ་ཧྲུའུ་ཅིས་དང་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཧྥུ་ཀྲུའུ་རེན་ཨུ་ཡོན་གཅིག་སྦྱོགས་ཀྲང་ཀོ་ཧྭས་ཚོགས་འདུའི་ཐོག་གསུང་བཤད་གནང་བ།

③ རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཧྥུ་ཀྲུའུ་རེན་ཨུ་ཡོན་ང་ཕོད་ངག་དབང་འཇིགས་མེད་ཀྱིས་ཚོགས་འདུའི་ཐོག་སྙན་ཞུ་འབུལ་བ།

དང་། འོག་ནས་གོང་བར་མང་ཚོགས་སྐྱལ་སློང་བྱེད་པ་ཟུང་དུ་འབྲེལ་བའི་བྱེད་ཐབས་ལག་ལེན་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན། བྱེད་ཕྱོགས་དང་སྲིད་ཇུས་དེ་ལ་བོད་ཀྱི་རྒྱ་ཆེའི་མི་དམངས་དང་། འབྲིང་རིམ་དང་གོང་རིམ་མི་སྣ་ཆེས་མང་བས་ཐུགས་བསམ་རྣམ་དག་གི་སྒོ་ནས་བསྟི་བཀུར་བྱས་པ་རེད། ད་ལྟ་བོད་ས་ཁུལ་གྱི་དམངས་གཙོ་འི་བཙོས་བསྒྱུར་གྱི་ལས་འགུལ་ཞུར་ཞུར་ཆིལ་ཆིལ་གྱི་སྒོ་ནས་ཁྱབ་གདལ་དུ་སྤེལ་བཞིན་ཡོད། བོད་ཀྱི་རྒྱ་ཆེའི་ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་ཁ་ཚུར་གྱིས་མི་ལོ་བརྒྱ་སྟོང་མང་པོ་འི་རིང་ལ་ཁོ་ཚོ་འི་ལུས་པོ་བཅིངས་པའི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ལྕགས་སྒྲོག་དེ་རྡུལ་དུ་བརླགས་ནས་བོད་དེ་མི་ཡུལ་གྱི་བདེ་བ་ཅན་ཞིག་ཏུ་འཛུགས་སྐྲུན་བྱེད་ཆེད་འཐབ་རྩོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད།



世世代代受尽了苦难的差巴、堆穷和朗生的代表也列席了会議。

མི་རབས་ནས་མི་རབས་བར་སྡུག་བསྔལ་ཚད་མེད་མྱོང་བའི་ཁྲལ་པ་དང་དུད་ཆུང་། ནང་གཟན་རྣམས་ཀྱི་འཐུས་མི་ཡང····ཚོགས་འདུར་ཟུར་ཞུགས་བྱས་པ་རེད།




全体委員一致通过“关于进行民主改革的决議”。

ཨུ་ཡོན་ཡོངས་རྫོགས་མཐུན་དབྱངས་''གཅིག་གྱུར་གྱི་སྒོ་ནས་“དམངས་གཙོའི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་རྒྱུའི་སྐོར་གྱི་གྲོས····ཆོད་”ལ་གྲོས་འཆམས་བྱས་པ།

"关于进行民主改革的决議"。

"དམངས་གཙོ་འི་བཅོས་བསྒྱུར་····
བྱེད་རྒྱུའི་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད།"



# 關于進行民主改革的决議

(一九五九年七月十七日西藏自治区筹备委員会第二次全体委員会議通过)

西藏自治区筹备委員会第二次全体委員会議完全同意班禪額尔德尼代理主任委員、張國華副主任委員和[illegible]沛·阿旺晋美副主任委員的报告。会議一致認为：西藏現行的社会制度是一个反动的、黑暗的、残酷的、野蛮的封建农奴制度，只有实現民主改革，才能解放西藏人民，發展[illegible]的經济和文化，为建設繁荣幸福的社会主义的西藏奠定基础。西藏地方应該实行民主改革，早在一九五一年中央人民政府和原西藏地方政府簽訂的[illegible]解放西藏办法的協議中，就已經采取了肯定的态度。但是，八年以来，由于原西藏地方政府和上層反动集团为了保持[illegible]，对执行協議進行了多方阻撓和破坏，致使民主改革一[illegible]實現。

八年来，中央一直对西藏上層反动集团采取了耐心教育和等待[illegible]，他們却毫无悔改，反而变本加厉，竟于一九五九年三[illegible]十日發动了背叛祖國、背叛人民、破坏民族团結的武裝叛[illegible]。[illegible]着叛乱的迅速平定，他們遭到可恥的失敗，促使西藏[illegible]入了一个民主改革的新階段。一方面是：叛乱武裝的[illegible]已經[illegible]，上層反动集团的貪國害民的罪惡行为已为广大群众[illegible]，他們在群众中完全陷于孤立的境地；反动的原西藏地[illegible]已經解散；另一面是：广大的劳动人民起来堅决要求進行民主改革，愛國進步的上層人士積極贊成改革，本地藏族干[illegible]大量地在成長。以上說明了在西藏实現民主改革的条件已經成熟。

[illegible]西藏的中心任务是：徹底平息叛乱，充分發动群众，在全区实行民主改革。[illegible]中央对西藏進行民主改革采取和平[illegible]方針，[illegible]在改革中，[illegible]的領主的土地和其它生產資料[illegible]贖買政策[illegible]上而下的進行协商。自下而上的[illegible]动群[illegible]法，是完全[illegible]的。

根据西藏地区的实[illegible]，实現民主改革應当分为兩步走：首先是[illegible]發动群众，[illegible]力开展反对叛乱、反对烏拉差役制度、反对[illegible]役和進行減[illegible]息的运动，为下一步分配土地打下基礎。

为了完成上述任务，会議一致認为当前必須貫徹执行以下各項政策：

一、在農業区，对于参加叛乱的三大領主（包括其代理人）的土地实行"誰种誰收"；对于未参加叛乱的三大領主（包括其代理人）出租的土地实行"二、八"減租。同时，应解放朗生，廢除人身[illegible]改为雇工关系。对于三大領主一九五八年以前放給劳动人民的債务，一律廢除；未参加叛乱的領主在一九五九年放給劳动人民的債务，实行減息。

二、在牧業区，为了保[illegible]和發展牲[illegible]，[illegible]叛乱分子，迅速安定社会秩序，必須[illegible]牧工和劳动[illegible]民，团結一切可以团結的力量。对于沒有参加叛乱的牧主的牲畜，仍归原牧主所有；对于参加叛乱的領主的牲畜，仍由原放牧的牧民放牧，收入归放牧的牧民所有。同时实行牧工、牧主兩利政策，減少牧主的剝削，增加牧民的收入。牧区的債务問題，按農業区办法处理。

三、保护[illegible]教信仰自由、保护愛國守法[illegible]有歷史意义的寺廟和文物古迹。在民主改革当中，必須[illegible]执行。在寺廟中必須开展[illegible]对叛乱、反对封建特权、反对剝削制度的三反运动。对于愛國守法的寺廟的土地和其它生產資料，实行贖買政策。对于[illegible]的生活，由政府統籌安排，寺廟的收入不够正当开支时，采取补貼的办法予以解决。

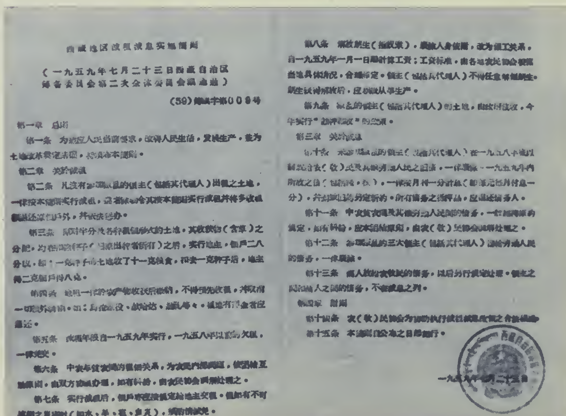
充分的發动群众是实現"三反"、"双減"和民主改革的关鍵。在工作[illegible]过程中必須依靠貧雇農，巩固地团結中農和团結一切可以团結的人，堅决打击叛乱分子和抗拒民主改革的反动分子，徹底廢除封建農[illegible]制度。在广大[illegible]发动群众的基礎上，組織農（牧）民协会。区以下農（牧）民协会在民主改革期間，代行農村基層政权职能。

根据以上各項政策，制定農民协会組織章程，減租減息細則以及行政区[illegible]調整方案等文件，由本委員会另行公布。

这次会議是西藏具有[illegible]意义的一次会議。擺在我們面前的任务是偉大的，艰巨的。[illegible]各族人民必須在党的領導下，团結一致，努力工作，为建設民主的和社会主义的新西藏而奋斗。

"西藏地区减租减息实施簡則。"

"བོད་དུ་བོགས་མ་ཆག་ཡང་དང་།
སྐྱེད་ཁ་ཆག་ཡང་དངོས་སུ་ལག་ལེན་
བསྟར་བའི་རྩ་དོན་མདོར་བསྡུས།"



西藏地区減租減息实施簡則

（一九五九年七月二十三日西藏自治区筹备委員会第二次全体委員会議通过）

(59)[illegible]字第009号

第一章　总則

第一条　为[illegible]人民当前要求，改善人民生活，發展生產，並为土地改革[illegible]，特制定本簡則。

第二章　关於減租

第二条　凡沒有参加叛乱的領主（包括其代理人）出租之土地，一律按本簡則实行減租。[illegible]

第三条　[illegible]分[illegible]的土地，其收获物（含草）之分配，[illegible]种子（[illegible]出种者所有）之后，实行減租，佃戶二八分成，[illegible]一克种子[illegible]土地收了十一克粮食，扣去一克种子后，地主得二克，佃戶得八克。

第四条　[illegible]

第五条　[illegible]自一九五九年实行，一九五八年以前的欠租，一律免交。

第六条　[illegible]

第七条　[illegible]

第八条　解放朗生（[illegible]），廢除人身依附，改为雇工关系。自一九五九年一月一日起計算工資；工資标准，由各地農民协会根据当地具体情况，合理[illegible]定。領主（包括其代理人）不得任意[illegible]朗生。朗生[illegible]，应[illegible]从事生產。

第九条　[illegible]的領主（包括其代理人）的土地，[illegible]。今年实行"誰种誰收"的[illegible]。

第三章　关於減息

第十条　未参加叛乱的領主（包括其代理人）在一九五八年[illegible]農（牧）民及其他劳动人民之旧債，一律[illegible]。一九五九年内所放之債（[illegible]），一律按月利一分計息（[illegible]），[illegible]。所有債务之[illegible]，应[illegible]还[illegible]务人。

第十一条　中農貧農[illegible]及其他劳动人民間的債务，[illegible]，如有糾紛，应本[illegible]原則，由農（牧）民协会[illegible]处理之。

第十二条　参加叛乱的三大領主（包括其代理人）[illegible]劳动人民的債务，一律廢除。

第十三条　[illegible]

第四章　附則

第十四条　農（牧）民协会为协助执行[illegible]

第十五条　本簡則自公布之日起施行。

一九五九年七月二十三日



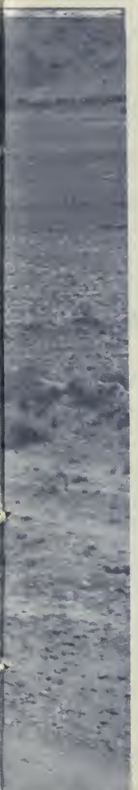

# 彻底摧毁万恶的农奴制度

## ནག་ཉེས་རྒྱ་འཛོམས་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་
## རྩིག་མེད་དུ་གཏོང་དགོས།

左图：西藏广大人民拥护进行民主改革的决議。下图是山南地区乃东乡农民举行示威游行，准备开展“双减”和民主改革运动。

པར་གཡས་པ། བོད་ཀྱི་རྒྱ་ཆེའི་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་དམངས་གཙོའི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་རྒྱུའི་གྲོས་ཆོད་ལ་བརྩི་བཀུར་ཞུ་བ། པར་འོག་མ། ལྷོ་ཁའི་སྣེ་གདོང་རྫོང་གི་ཞིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་“ཆག་ཡང་གཉིས་”དང་དམངས་གཙོའི་བཅོས་བསྒྱུར་གྱི་ལས་འགུལ་བྱེད་རྒྱུའི་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་ཆེད་ངོམ་སྟོན་ཁྲོམ་སྐོར་བྱེད་པ།









上图：东噶宗农民在討論自治区筹委会通过的“西藏地区减租减息实施簡則”。下图：达孜县积极分子訓练班的学員們在热烈討論“双减”政策。

པར་གོང་མ།  གདོང་དཀར་རྫོང་གི་ཞིང་པས་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས་གྲོས་འཆམས་བྱས་པའི་"བོད་དུ་བོགས་མ་ཆག་ཡང་དང་སྐྱེད་ཁ་ཆག་ཡང་དངོས་སུ་ལག་ལེན་བསྟར་བའི་རྩ་··དོན་མདོར་བསྡུས་"ལ་གྲོས་མོལ་བྱེད་བཞིན་པ།  པར་འོག་མ།  སྟག་རྩེ་རྫོང་གི་ཧུར་བརྩོན་ཅན་སྦྱོང་བརྡར་འཛིན་གྲྭའི་སློབ་མ་རྣམས་ཀྱིས་དགའ་སྤྲོ་འཁོལ་བའི་ངང་ནས་"ཆག་ཡང་གཉིས་"ཀྱི་སྲིད་····ཇུས་གྲོས་བསྡུར་བྱེད་བཞིན་པ།



拉薩市郊当巴村农民在閱讀西藏日报上登載的自治区筹委会閉幕和通过民主改革决議的消息。

ལྷ་སའི་ཉེ་འདབས་ཀྱི་དན་པག་གི་ཞིང་པ་ཚོས་བོད་ལྗོངས་ཉིན་རེའི་གསར་འགྱུར་ཐོག་འཀོད་པའི་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་གྲོས་ཚོགས་གྲོལ་བ་དང་། དམངས་གཙོ་འི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་པའི་གྲོས་ཆོད་ལ་གྲོས་འཆམས་བྱུང་བའི་གསར་འགྱུར་ཀློག་པ།



拉薩大昭寺貧苦喇嘛热烈拥护在寺庙进行民主改革。

ལྷ་སའི་ཇོ་ཁང་གི་གྲྭ་པ་དབུལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དགའ་སྤྲོ་འཁོལ་བའི་དང་ནས་དགོན་པར་དམངས་གཙོ་འི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་རྒྱུར་བརྩི་བཀུར་བྱས་པ་རེད།

山南地区凯松溪卡（叛乱头子索康•旺清格勒的庄园）
成立了农民协会筹备委員会，准备进行民主改革。

ལྷོ་ཁའི་ཁེ་གསུམ་གཞིས་ཀར་(ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་གི་གཙོ་བོ་ཟུར་ཁང་དབང་ཆེན་དགེ་ལེགས་ཀྱི་གཞིས་ཀ་རེད།)
ཞིང་པའི་མཐུན་ཚོགས་ཀྱི་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་བཙུགས་ནས་དམངས་གཙོ་འི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་རྩིས་བྱེད་པ།





左图：拉薩市东郊区張热西卡的农民在燒毁三大領主的契約及債据。下图：山南凱墨溪卡农民协会付主任才旺曲吉領导群众分牲口。

པར་གཡས་པ། ལྷ་སའི་སྐྱང་ར་གཞིས་ཀའི་ཞིང་པ་ཚོས་མངའ་བདག་ཆེན་པོ་གསུམ་གྱི་གན་རྒྱ་དང་བུན་འཛིན་མེ་སྲེག་བཏང་བ། པར་འོག་མ། ལྷོ་ཁའི་ཁེ་སྨད་གཞིས་ཀའི་ཞིང་པའི་མཐུན་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱུ་ཀྲུའུ་རིན་ཆེན་དབང་ཆོས་སྐྱིད་ཀྱིས་མང་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་དེ་ཏ་ཁལ་བགོ་བཤའ་རྒྱག་པ།





叛乱分子、大农奴主宇妥·扎西頓珠庄园的农奴，接管了扎西頓珠的庄园。

ངོ་ལོག་ཛག་པ་ཞིང་བྲན་བདག་པོ་ག་དེ་པོ་གཡུ་ཐོག་བཀྲ་ཤིས་དོན་གྲུབ་ཀྱི་གཞིས་ཀའི་ཞིང་བྲན་གྱིས་
བཀྲ་ཤིས་དོན་གྲུབ་ཀྱི་གཞིས་ཀ་རྩིས་ལེན་བྱེད་པ།



塔吉农民协会付主任旺姆在讲述自己过去当农奴的苦难日子和今天共产党领导自己获得解放的恩情。

གྲ་ཕྱིའི་ཞིང་པའི་མཐུན་ཚོགས་ཀྱི་ཧྲུ་ཀྲུའུ་རིན་…
དབང་མོས་རང་ཉིད་སྔོན་ཆད་ཞིང་བྲན་བྱེད་སྐབས་
ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་སྐྱོང་ཚུལ་དང་། ད་ལྟ་ཀུང་ཁྲན་
ཏང་གིས་རང་ཉིད་འགོ་ཁྲིད་མཛད་དེ་བཅིངས་…
འགྲོལ་ཐོབ་པའི་བཀའ་དྲིན་རྣམས་བཤད་པ།



# 西藏民歌

## 共产党来了苦尽甘来

喜馬拉雅山再高也有頂
瀾滄江再长也有源
藏族人民的痛苦再深
共产党来了苦尽甘来

# བོད་ཀྱི་དམངས་གཞས།

## སྐྱབས་ཆེན་ཀུང་ཁྲན་ཏང་གིས་སྡུག་བསྔལ་བདེ་ལ་བསྒྱུར་སོང་།

རི་བོ་ཧི་མ་ལ་ཡ། མཐོ་ཡང་རྩེ་མོ་ཡོད་རེད།
ཆུ་བོ་ཡ་ཀླུང་གཙང་པོ། རིང་ཡང་ཆུ་མགོ་ཡོད་རེད།

✤ ✤ ✤ ✤

བོད་རིགས་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱི། སྡུག་བསྔལ་ཆེ་ཡང་མཐའ་ཡོད།
སྐྱབས་ཆེན་ཀུང་ཁྲན་ཏང་གིས། སྡུག་མཐའ་བདེ་ལ་བསྒྱུར་སོང་།

藏族人民在林卡中欢度一年一度的林卡节。

བོད་རིགས་མི་དམངས་ཀྱིས་དགའ་སྤྲོ་འཁོར་བའི་ངང་ནས་གླིང་ཁ་གཏོང་བ།





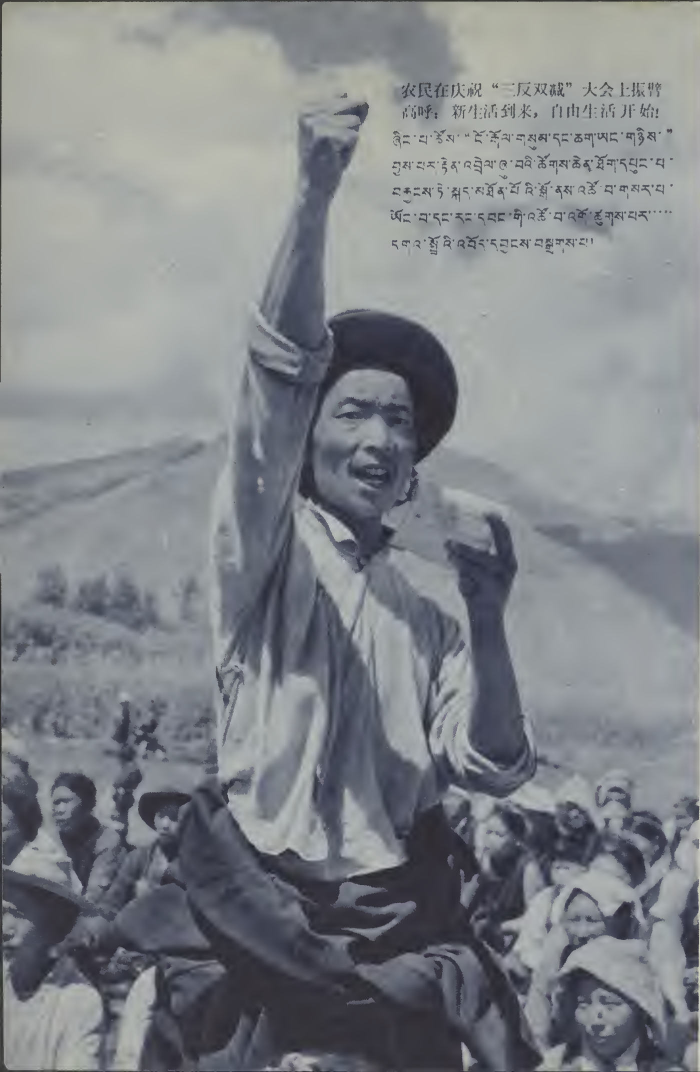
西藏人民在解放軍駐西藏部队的大力帮助下，掀起了建設新西藏的热潮，正在拉薩市郊納金修筑一座历史上未有的規模宏大的水电站。

བོད་ཀྱི་མི་དམངས་རྣམས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་བོད་སྡོད་དམག་དཔུང་གི་ཞུགས་ཆེན་རོགས་རམ་འོག
བོད་གསར་པ་འཛུགས་སྐྲུན་བྱེད་པའི་ཐ་རླབས་བསླངས་ཤིང་། ལྷ་སའི་ཉེ་འདབས་ཀྱི་ཛ་ཆེན
དུ་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་མེད་པའི་ཆུ་ཤུགས་གློག་འདོན་ཁང་ཆེན་པོ་ཞིག་བཟོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།



拉薩市郊农民今年获得了丰收。在誰种誰收的政策下，他們第一次得到了自己应得的劳动果实。这是城西区农民集队到中共拉薩市委去报喜。

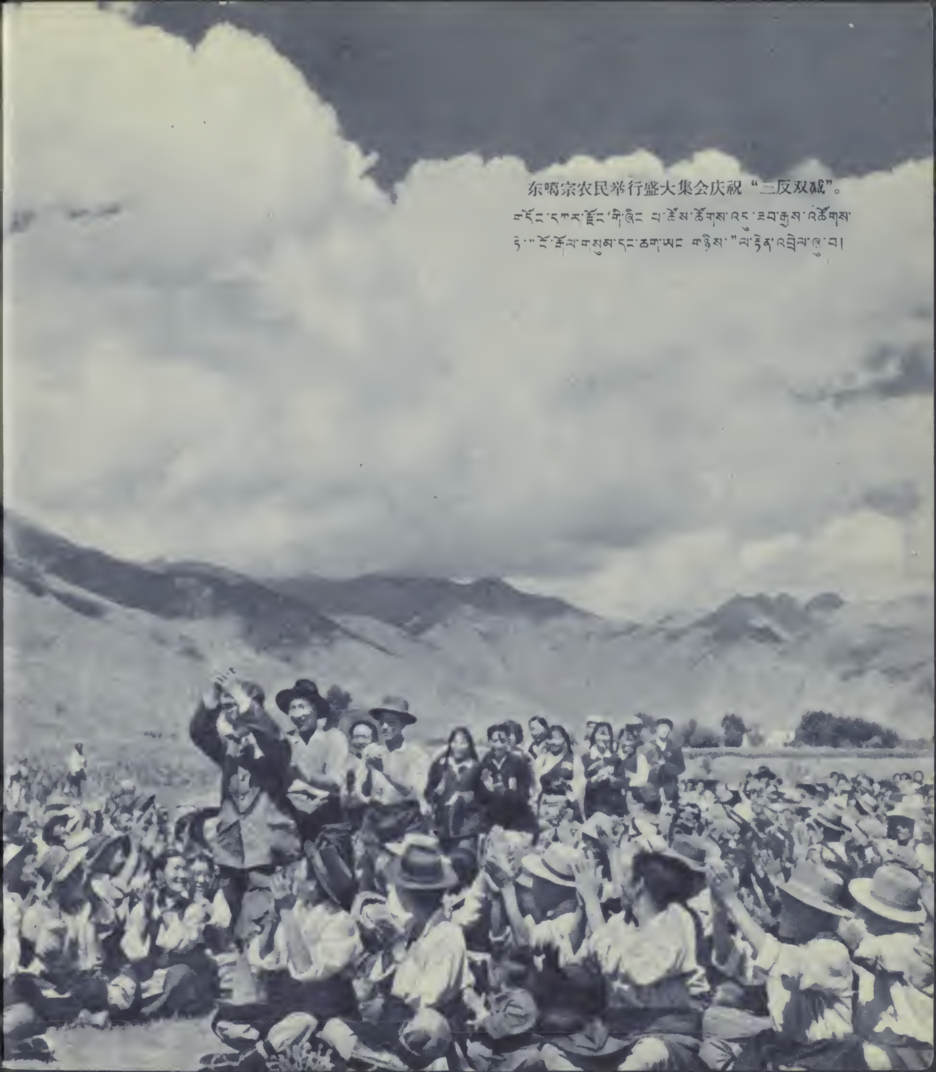
ལྷ་སའི་གྲོང་ཁྱེར་ཉེ་འདབས་ཀྱི་ཞིང་པར་ད་ལོར་ལོ་ལེགས་བྱུང་བ་རེད། སུས་བཏབ་དེས་སྡུད་ཀྱི་སྲིད་ཇུས་ལ་བརྟེན་ནས་ཁོ་ཚོར་རང་གི་ངལ་རྩོལ་འབྲས་བུ་ཐེངས་དང་པོ་ཐོབ་ཅིང་། འདི་ནི་གྲོང་ཁྱེར་ནུབ་ཁུལ་གྱི་ཞིང་པ་ཚོ་རུ་བསྒྲིགས་ཏེ་ཀྲུང་གུང་ལྷ་སའི་གྲོང་ཁྱེར་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་ལ་རྟེན་འབྲེལ་ཞུ་བའི་……གནས་ཚུལ་རེད།



农民在庆祝"三反双减"大会上振臂高呼：新生活到来，自由生活开始！

ཞིང་པ་ཚོས་"ངོ་རྒོལ་གསུམ་དང་ཆག་ཡང་གཉིས་"
བྱས་པར་རྗེས་འབྲེལ་ཞུ་བའི་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་དཔུང་པ་
བརྐྱངས་ཏེ་སྐད་མཐོན་པོ་ཡི་སྒོ་ནས་འཚོ་བ་གསར་པ་
ཡོང་བ་དང་རང་དབང་གི་འཚོ་བ་འགོ་ཚུགས་པར……
དགའ་སྤྲོ་ཡི་འབོད་དབྱངས་བསྒྲགས་པ།།





东嘎宗农民举行盛大集会庆祝“三反双减”。

གདོང་དཀར་རྫོང་གི་ཞིང་ པ་ཚོས་ཚོགས་འདུ་ཟབ་རྒྱས་འཚོགས་
ཏེ་"ངོ་རྒོལ་གསུམ་དང་ཆག་ཡང་ གཉིས་"ལ་རྟེན་འབྲེལ་ཞུ་བ།





1959年10月1日，在庆祝新中国建国十周年中，藏族青年在祖国首都——北京的天安門广場上向党和国家的領导人热烈欢呼：中华人民共和国万岁！中国共产党万岁！毛主席万岁！

1959 ལོ་ འི་ཟླ་ 10 པའི་ཚེས་ 1 ཉིན་… ཀྲུང་གོ་གསར་པ་དབུ་བརྙེས་ནས་ལོ་… བཅུ་འཁོར་བར་རྗེས་འབྲེལ་ཞུ་སྐབས་… བོད་རིགས་ཀྱི་གཞོན་ནུ་ཚོས་མེས་ རྒྱལ་ཀྱི་རྒྱལ་ས་པེ་ཅིན་གྱི་གནམ་བདེ་སྒོ་ མོ་ཆེའི་ཐང་ཆེན་ཐོག་"ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ལོ་ཁྲི་ཕྲག་ཏུ་བརྟན་པར་ཤོག" "ཀྲུང་གོ་གུང་ཁྲན་ཏང་ལོ་ཁྲི་ཕྲག་ཏུ་བརྟན་པར་ཤོག" "མའོ་ཀྲུའུ་ཞི་ལོ་ཁྲི་ཕྲག་ཏུ་བརྟན་པར་ཤོག" ཅེས་དགའ་སྒྲ་འི་འབོད་དབྱངས་…… བསྒྲགས་པ་རེད།

# 目　录


各族人民敬爱的偉大領袖
　毛澤东主席
編者的話
西藏的农奴制度
　統治西藏人民的三大領主
　在殘酷农奴主压迫剝削下的农奴
　地租剝削
　高利貸剝削
　烏拉差役
　血腥鎮压劳动人民的机构法律和刑罰
　在农奴制度下的落后的生产力
西藏反动势力的失敗和西藏
　人民的新生
　西藏上层反动集团的叛国阴謀活动
　叛国集团公开发动武装叛乱
　叛乱的迅速平定
　第二屆全国人民代表大会第一次会議
　　作出关于西藏問題的决議
　全国各民族人民憤怒声討西藏叛国
　　集团
　广大人民要求迅速进行民主改革
　自治区筹委会第二次全体会議通过进
　　行民主改革的决議
　彻底摧毁万恶的农奴制度


# དཀར་ཆག


སྒྲིག་པ་པོའི་གཏམ།
བོད་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས།
བོད་མི་དམངས་དབང་དུ་སྒྱུར་བའི་མངའ་བདག་ཆེན་པོ་གསུམ།
བྲན་བདག་གིས་སྙིང་རྗེ་མེད་པའི་གཙའ་གནོན་དང་བཤུ་གཞོག་བྱས་པའི་
　འོག་གི་ཞིང་བྲན།
ས་བོགས་ཀྱི་བཤུ་གཞོག
བུན་སྐྱེད་མཐོན་པོའི་བཤུ་གཞོག
ཁྲལ་ཨུ་ལག
ངལ་རྩོལ་མི་དམངས་དྲག་གནོན་ཁྲག་ཉི་བྲོ་བ་བྱེད་པའི་ལས་ཁུངས་དང་།
　ཁྲིམས་ལུགས། ཁྲིམས་ཆས།
ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་འོག་རྗེས་སུ་ལུས་པའི་ཐོན་སྐྱེད་ནུས་ཤུགས།
བོད་ཀྱི་ལོག་སྤྱོད་སྟོབས་ཤུགས་ཕམ་ཉེས་བྱུང་བ་དང་། བོད་མི་
　དམངས་གསར་སྐྱེ་ཐོབ་པ།
བོད་ཀྱི་གོང་རིམ་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་གིས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པའི་
　སྐོག་གཡོའི་ཉེས་སྤྱོད།
རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་ཚོགས་ཁག་གིས་མངོན་སུམ་དུ་དྲག་ཆས་
　ཀྱིས་ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་བསླངས་པ།
ངོ་ལོག་ཟིང་འཁྲུག་མགྱོགས་མྱུར་ཞི་འཇགས་སུ་བཏང་བ།
རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་གཉིས་པའི་གྲོས་ཚོགས་
　ཐེངས་དང་པོས་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་སྐོར་གྱི་ཆོད་དོན།
རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་
　པའི་བོད་ཀྱི་ལོག་སྤྱོད་ཚོགས་ཁག་ལ་ཁོང་ཁྲོ་མེ་ལྟར་འབར་བའི་ངང་
　ནས་ཀློལ་སློང་བཏང་བ།
རྒྱ་ཆེའི་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་མྱུར་བ་ཉིད་དུ་དམངས་གཙོའི་བཅོས་བསྒྱུར་
　བྱེད་དགོས་པའི་རེ་འདོད་ཞུས་པ།
རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གྲ་སྒྲིག་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཚང་འཛོམས་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་
　གཉིས་པའི་ཐོག་དམངས་གཙོའི་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་དགོས་པའི་གྲོས་
　འཆམས་བྱུང་བ།
ནག་ཉེས་རྒྱ་འཛོམས་ཀྱི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་ཚིག་མེད་དུ་གཏོང་དགོས།

書号：2566(1)112

西藏人民的新生　(汉藏对照)

民族出版社出版　　地址：北京安定門外和平东路
北京市書刊出版业營业許可証出字第 047 号
中央民族印刷厂排版　　北京新华印刷厂印刷
民族出版社发行
1960年2月北京第一版　　1960年2月北京第一次印刷
787×1092毫米1/20　印張：5　印數：道林紙 1—1,100册
报　紙 1—18,600册

統一书号：8049·16　定价：道林紙 0.60 元
报　紙 0.40 元

བོད་མི་དམངས་གསར་སྐྱེ་ཐོབ་པ།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གིས་བསྒྱུར་ཏེ་བསྐྲུན་པ།

1960 ལོའི་ཟླ་བ་ 2 པོར་པེ་ཅིན་དུ་ཐོག་མར་བཏོན་པ་དང་པར་ཐེངས་དང་པོ་བཏབ་པ།
དཔེ་ཤིང་ཤོག་བུའི་དཔེ་རིན་སྒོར་ཟུར་ 6 །
ཚགས་པར་ཤོག་བུའི་དཔེ་རིན་སྒོར་ཟུར་ 4 །

COLUMBIA UNIVERSITY
THE LIBRARIES
IN THE CITY OF NEW YORK
EAST ASIAN LIBRARY

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES
0065305540

COLUMBIA UNIVERSITY
THE LIBRARIES
IN THE CITY OF NEW YORK
EAST ASIAN
LIBRARY

书号 94811
1960年6月7日
中国书店
1
100元